

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77
Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 1
140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110

3M (East) AG
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel: 02/491 052 30
Fax: 02/444 544 82

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117
Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 178
Tel: (1) 270-7713

3M Eesti filiaal
Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
Tel: (0) 6 115 900
Faks: (0) 6 115 901
innovation.ee@mmm.com

3M Россия
125445 Москва
ул. Смольная, дом 24/Д
Бизнес-центр “Меридиан”
Тел: (095) 784-74-74
Факс: (095) 784-74-75

3M представителство България
1715 София
Младост 4 Бизнес парк, бл. 4
Тел.: 960 19 11, 960 19 14
Факс: 960 19 26

شركة ثرى إم إيجيبت للتجارة المحدودة
برج سوفيتل - كورنيش النيل
ص.ب: ٦٩ المعادى - القاهرة
جمهورية مصر العربية
تليفون: ٥٢٥٩٠٠٧ (٢٠٢)
فاكس: ٥٢٥٩٠٠٤ (٢٠٢)

dlg* 11915 - 03/2004

3M HT-101 / HT-103 / HT-111 / HT-115
HT-120 / HT-121 / HT-125 / HT-151

100 SERİSİ BAŞLIKLAR

(TR)

NÁHLAVNÍ DÍLY SÉRIE 100

(CZ)

HLAVOVÝ DIEL SÉRIA 100

(SK)

NAGŁOWIA SERII 100

(PL)

100 SOROZATÚ FEJRÉSZEK

(H)

100 SEERIA MASKID

(EST)

ГОЛОВНЫЕ ЧАСТИ 3M 100 SERIES

(RUS)

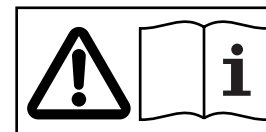
**ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ НА
ЗАЩИТНИ КАЧУЛКИ ОТ СЕРИЯ 100**

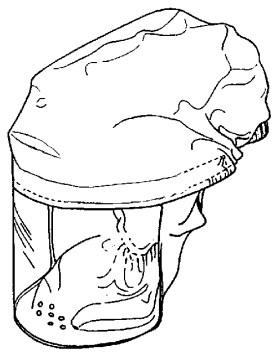
(BG)

مجموعة خوذات الرأس رقم 100

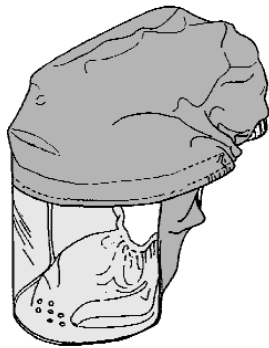
(AS)

OX-3800-0615-2 (issue 2)





HT-101 (045-00-59P)

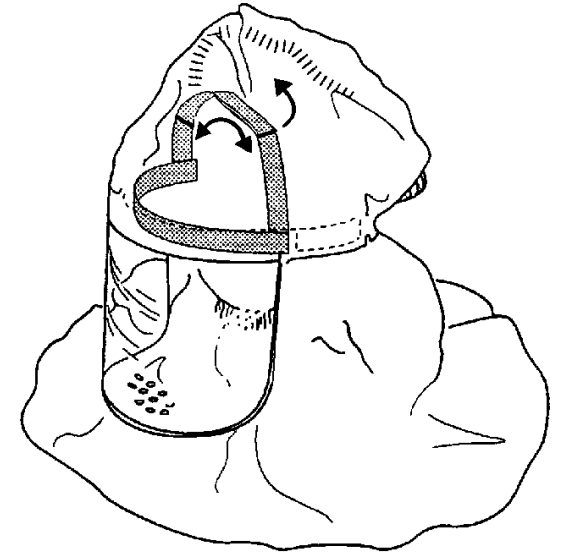
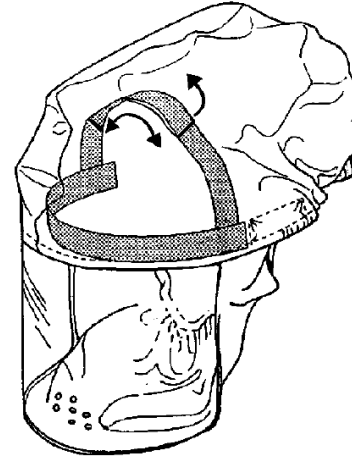


HT-103 (045-00-60P)

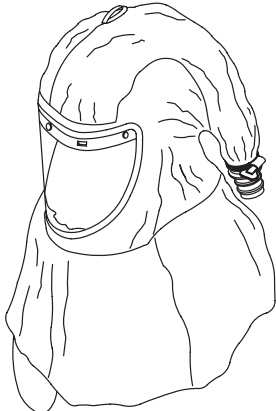


HT-120 (045-00-61P)

Fig. 1



HT-111 (045-00-62P)

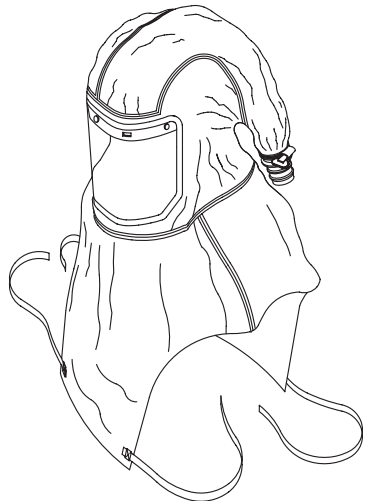


HT-115 (045-00-63P)

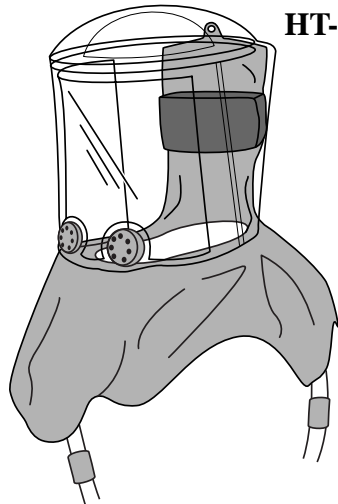


HT-121 (045-00-64P)

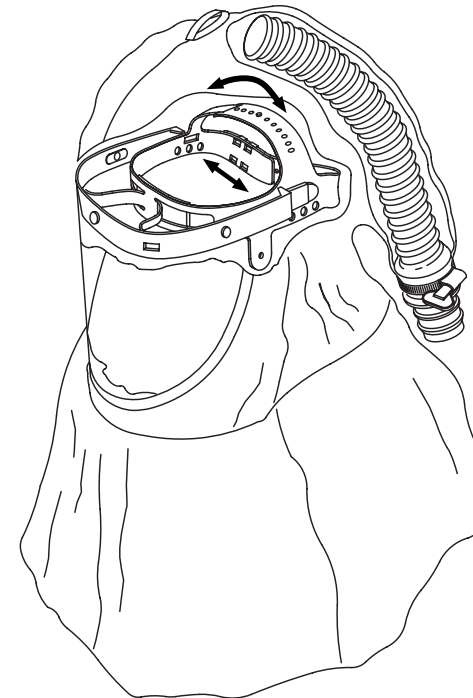
Fig. 2



HT-125 (045-00-65P)



HT-151



3M HT-101 / HT-103 / HT-111 / HT-115
HT-120 / HT-121 / HT-125 / HT-151

Türkçe 5-8

Česky 9-12

Slovensky 13-16

Polski 17-20

Magyar. 21-24

Eesti..... 25-28

Русский..... 29-32

Български..... 33-36

Arabic..... 40-37

KULLANIM TALİMATLARI

Lütfen bu talimatları aşağıdaki konularda bilgi bulabileceğiniz 3M 100 Serisi Referans kitapçığı ile birlikte okuyunuz:

- Onaylanmış hava filtre ünite (AFÜ'leri) kombinasyonları ve düzenlemeler
- Yedek parçalar
- Aksesuarlar

AMBALAJ AÇMA

100 Serisi Başlığınızda şunlar bulunmalıdır:

a) HT-101 Başlık	045-00-59P veya
HT-103 Başlık	045-00-60P veya
*HT-111 Başlık	045-00-62P veya
*HT-115 Başlık	045-00-63P veya
HT-120 Başlık	045-00-61P veya
*HT-121 Başlık	045-00-64P veya
*HT-125 Başlık	045-00-65P veya
**HT-151 Başlık	

*Süspansiyon düzeneği, konektör düzeneği, göz siperi kaplama ve montaj kitapçığı ile komple bir birimdir.

**Montaj broşürü ile birlikte komple.

b) Kullanım Talimatları	QX-3800-0615-2
c) Referans kitapçığı	611-12-37
d) Göz Siperi Kimyasal Uyumluluk Kılavuzu	532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151)

ÖNSÖZ

Bu ürünün kullanımı ile ilgili talimatlar izlenmezse ve/veya etkilenmeler sırasında solunum sistemi kullanılmazsa, kullanıcının sağlığı olumsuz şekilde etkilenir, ciddi hastalıklar veya kalıcı sakatlıklar oluşabilir ve bu durum ürünle ilgili bir garantinin geçersiz kalmasına yol açar.

Bu ürünün işinize uygunluğu hakkında şüpheleriniz varsa, bir mesleki hijyen uzmanına başvurmanız veya bölgesel 3M ofisinden İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik Konular bölümünü aramanız önerilir.

Adresler ve telefon numaraları için bu kitapçığın arkasına bakınız.

SİSTEM TANIMLAMASI

100 Serisi başlıklar, yüz (etki, sadece HT-151), saç ve omuz (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) ve solunum korumasını kapsar ve onaylanmış hava filtre ünitesi (AFÜ) veya regülatör (referans kitapçığına bakınız) ile birlikte kullanılarak solunum koruma cihazı oluşturacak şekilde tasarlanmıştır.

Hava kemere takılmış hava filtre ünitesi (HFÜ) veya regülatörden başlığın tepesine bağlanan solunum borusu vasıtasıyla beslenir. Hava, kullanılan başının üst kısmından yüzüne doğru üflenir. Göz siperi ve yüz fitilleri kirli havanın içeri sızmasını önler.

ONAYLAR

Bu ürünler Onaylanmış 3M Sisteminin bir parçası olarak kullanıldığında 89/686/EEC Avrupa Talimatı Madde 10 ve 11B'de tariflenen Temel Güvenlik Gerekliklerini karşıladığı gösterilmiştir ve bu nedenle CE markalıdır.

Bu ürünler tasarım aşamasında aşağıdaki kuruluş tarafından kontrol edilmiştir: Ürün Hizmetleri, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, İngiltere (Bildirim Organ, no: 0086).

KULLANIM SINIRLAMALARI

Bu solunum sistemini, sistemin diğer bileşenleriyle birlikte gelen, bu kitapçıkta (yani, 3M 100 serisi referans kitapçığı, Hava Filtre Ünitesi veya Regülatör Kullanım Talimatları) bulunan tüm talimatlara uygun şekilde kullanın:

Mesleki Risk Limiti'nin (OEL) 50 kat üzerinde kontamine edici madde konsantrasyonlarında HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 ya da HT-125 kullanmayın.

Mesleki Risk Limiti'nin (OEL) 500 kat üzerinde kontamine edici madde konsantrasyonlarında Jupiter'li HT-151'I kullanmayın.

Mesleki Risk Limiti'nin (OEL) 200 kat üzerinde kontamine edici madde konsantrasyonlarında Flowstream, Vortex ya da Vortemp'li HT-151'I kullanmayın.

Mesleki Risk Limiti'nin (OEL) 10 kat üzerinde kirletici madde konsantrasyonlarında Dustmaster'li HT-151 kullanmayın.

TR

Bilinmeyen atmosferik kirleticilere karşı veya kirleticilerin konsantrasyonları bilinmiyorsa veya ani yaşamsal tehlike içeren (IDLH) durumlarda veya %19,5'dan az oksijen içeren atmosferlerde kullanmayın (3M tanımı).

Ülkeler, oksijen yetersizliği konusunda kendi limitlerini kullanabilirler.

Şüpheye düştüğünüz durumlarda lütfen bize başvurunuz.

Sadece Referans kitapçığında belirtilen Hava filtre üniteleri/Regülatörleri ve yedek parça/aksesuarları ile birlikte ve Teknik Özellikler bölümünde verilen kullanma koşulları altında kullanınız.

Sadece eğitilmiş ve ilgili personel tarafından kullanılmalıdır.

Aşağıdaki durumlarda kirlenen alanı derhal terk edin:

- a) Sistemin herhangi bir parçası zedelenirse.
- b) Başlıktaki hava akımı azalır veya durursa.
- c) Soluk almada zorluk olursa.
- d) Baş dönmesi veya başka bir rahatsızlık ortaya çıkarsa.
- e) Kirleticinin kokusunu veya tadını alırsanız veya bir tahriş olursanız.

Bu üründe kesinlikle bir değişiklik yapmayın, parça değişikliğini yalnızca orijinal 3M parçaları ile yapın.

Oksijen veya oksijen ile zenginleştirilmiş hava kullanmayınız.

Alev alabilir ve patlayıcı atmosferlerde kullanmayın.

Yerel 3M bürosundaki 3M İş Güvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri Departmanı Teknik İşler bölümünü arayınız

Eğer sağlanmış hava konumunda çalışıyorsanız şunlardan emin olun:

- Sağlanmış havanın kaynağının belli olması;
 - Sağlanmış havanın saflığının belli olması;
 - Sağlanmış havanın EN12021'e uygun solunabilir kalitede olması (İngiliz tüketiciler BS4275 kullanırlar).
- HT-101, HT-103 ve HT-120 başlıkları, sadece temiz sakal traş olmuş personel tarafından kullanılabilir. Yüz üzerindeki tüyler korumayı azaltmaktadır.

HT-111, HT-115, HT-121, HT-125 ve HT-151 başüstleri, sadece ense ve boyun kısmı temiz traş olmuş personel tarafından kullanılabilir.

Sadece önerilen gözlükleri kullanın. Satıcımıza baş vurun. HT-151 başüstleri altında kullanılan gözlükler, yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma sağlamak için kullanıldığında, darbeleri içeri vererek kullanıcı açısından tehlike yaratabilir.

2m/sn üzerindeki rüzgar veya çok yüksek çalışma yerleri (ki buralarda başlık içindeki basınç eksi olabilir) korumayı azaltır.

Ekipmanı uygun şekilde ayarlayın veya alternatif solunum koruma cihazı şekli düşünün.

Kullanıcının cildi ile temas eden malzeme kısımları, kullanıcıların büyük bir kısmında alerjik reaksiyonlara yol açmamıştır.

Bu ürünlerin hiç bir parçası tabii kauçuk lateksi içermez.

EKİPMANDAKİ İŞARETLER

Hava filtre ünitesi/regülatör işaretleri için lütfen ilgili Kullanım Talimatına bakınız.

HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 ve HT-125, EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 ve EN12941 TH2'ye işaretlenmiştir.

HT-151 başüstleri, EN1835 LDH3, EN12941 TH1 ve EN12941 TH3'ye işaretlenmiştir.

HT-151 vizörleri, 1:F-EN166:3:F olarak işaretlenmiştir.

KULLANIM HAZIRLIKLARI

HT-111, HT-115, HT-121 ve HT-125 – Montaj için lütfen ilişikteki belgeye bakın (611-12-46).

Aygıtın tam, hasarsız ve doğru monte edildiğinden emin olun, hasarlı veya kusurlu parçalar kullanmadan önce değiştirilmelidir.

İlgili kullanım talimatında belirttiği gibi hava filtresi ünitesi ve regülatörün kullanım öncesi kontrollerini yapın.

“Soyularak” çıkarılan bir vizör kapağı, kullanımdan önce HT-151'e takılmalıdır. HT-151 vizör çizilir ya da herhangi bir şekilde hasara uğrarsa, komple başüstü ürünü değiştirilmelidir.

Başlık ayarları

Başlık en iyi yüz yalıtımı ve en geniş görüş açısı sağlayacak biçimde ayarlanmalıdır.

HT-101, HT-103 ve HT-120 başlıkları Şek 1'de gösterildiği gibi ayarlanabilir.

HT-111, HT-115, HT-121 ve HT-125 başlıkları Şek 2'de gösterildiği gibi ayarlanabilir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI TAKMA

1. Onaylı bir solunum hortumu seçin (3M tarafından onaylı solunum hortumları için lütfen 100 Serisi Referans kitapçığımıza bakınız) ve başlığın tepesine bağlayınız.
2. Solunum hortumunun alt ucunu regülatör/hava filtresi ünitesinin çıkışına bağlayınız.
3. İlgili kullanım talimatında belirttiği gibi hava filtresi ünitesi/regülatörün ayarlarını ve montajını yapın.
4. Başlığı başınıza yerleştirin, gereken durumlarda kafa bandını ayarlayın ve yüz ya da boyun mührünün, gereken şekilde yerine oturduğuna kanaat getirin.
HT-101 ve HT-103 için, koruma örtüsü kulakların üzerinden kapanmalıdır.
HT-115 ve HT-125 üzerindeki iç önlük, koruyucu giysinin içine giyilmelidir.
HT-151'i ayarlamak için, ekteki çizelgeye bakın (DV-2563-0057-0).
5. Hava filtre ünitesini açın veya basınçlı hava tüpünün hortumunu regülatöre bağlayın.
6. En azından ışııkta minimum hava akımı sağladıktan sonra maksimum rahatlık sağlayacak şekilde ayarlayın – ilgili Kullanım Talimatına bakınız.

KULLANIRKEN

Güç/hava sağlama kapalıyken kullanım normal değildir, çok az koruma sağlar veya koruma olmaz, bu durumda derhal kirli alanı terk edin.

Solunum hortumunun çıkıntılar etrafına sarılmaması için gerekli özeni gösterin.

Böyle bir durum oluşursa, kirlenen alanı boşaltın ve cihazın hasar görüp görmediğini kontrol edin.

Kirli alanı terk etmeden önce başlığı çıkartmayın, hava filtre ünitesini kapatmayın veya hava akışını kesmeyin.

Kullanım sırasında hava akışı durur veya azalır, kirli alanı derhal terk edip nedenini araştırın.

HT-120, HT-121, HT-125 ve HT-151 başlıklarının kullanım ömrü, kullanım sıklığı ve şartlarına bağlı olarak değişir.

Günlük kullanımda, başlığın 5 yıllık kullanımdan sonra atılması önerilir, bazı aşırı koşullar altında bu süre daha da kısa olabilir.

HT-101, HT-103, HT-111 ve HT-115 atılabilir veya yarı atılabilir ürünlerdir.

ÇIKARMA

Kirli alanı terk etmeden önce başlığı çıkartmayın veya hava akışını kesmeyin.

1. Yüz yalıtımını kavrayın, yukarı doğru çekerek başlığı çıkartın.
2. Hava filtre ünitesini kapatın veya basınçlı hava tüpünün hortumunu regülatörden ayırın.
3. Kemerin tokasını açın.

HT-111, HT-115, HT-121 ve HT-125 – Sökmek için ilişikteki belgeye ve Sek 2'ye bakın.

NOT:

Eğer solunum sistemi bir alanda kullanılırken özel temizleme yöntemleri gerektiren maddelerle kirlenmişse, uygun bir kaba koyulmalı ve temizleninceye dek sıkıca kapatılmalıdır

TEMİZLEME TALİMATLARI

Sıvı ev sabununun sudaki yumuşak çözeltilisinde ıslatılmış temiz bir bez kullanın.

Ekipmanın herhangi bir parçasını temizlerken petrol, klorlu gres çözücü sıvılar (örneğin trikloretilen), organik çözücüler veya aşındırıcı temizleme tozları kullanmayın.

Dezenfeksiyon için ayrıntıları Referans kitapçığında verilen bezleri kullanınız (105).

BAKIM

Bakım, servis ve onarım sadece uygun eğitimi almış personel tarafından yapılmalıdır.

Onaysız parçaların kullanımı veya izinsiz yapılan değişiklikler sağlıkla ilgili veya yaşamsal tehlike sonucunu doğurabilir ve garantiyi geçersiz kılar.

NE	NE ZAMAN
Genel Muayene	Kullanmadan önce Düzenli olarak kullanılmıyorsa, aylık
Temizleme	Kullanımdan sonra

Sağlık ve Güvenlik Kuralları'na uyum açısından, aylık kontrol sırasında bir bakım kaydı tutulmalıdır.

Bu kayıt en az 5 yıl saklanmalıdır.

Parçanın atılması gerekiyorsa, bu işlem, yerel sağlık ve güvenlik ve çevre talimatlarına göre yapılmalıdır.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ekipman kuru, temiz koşullarda, güneş ışığından, ısı kaynaklarından, petrol ve çözücü buharlarından uzakta saklanmalıdır.

Sıcaklık -20°C ila +50°C ise ve rutubet %90 değerinden yukarıdaysa dışarıda depolamayın.

Belirtildiği şekilde depolanırsa, başlıkların tahmini raf ömrü, üretimden itibaren 5 yıl olur.

Orijinal ambalaj, ürünü tüm Avrupa Ekonomik Topluluğu ülkeleri içinde taşımaya uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Referans kitapçıkta başka türlü belirtilmediyse)

Solunum koruması

HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 ve HT-125 başlıklar.

Nominal Koruma Faktörü = 50.

Flowstream, Vortex veya Vortemp'e bağlı olduğu zaman EN1835 LDH2.

Dustmaster'a bağlı olduğu zaman prEN146 (rev) TH2.

Jupiter'e bağlı olduğu zaman EN12941 TH2.

HT-151 başlık

Nominal Koruma Faktörü = Jupiter'e bağlı olduğu zaman 500.

Nominal Koruma Faktörü = Flowstream, Vortex veya Vortemp'e bağlı olduğu zaman 200.

Nominal Koruma Faktörü = Dustmaster'a bağlı olduğu zaman 10.

Flowstream, Vortex veya Vortemp'e bağlı olduğu zaman EN1835 LDH3.

Dustmaster'a bağlı olduğu zaman EN12941 TH1.

Jupiter'a bağlı olduğu zaman EN12941 TH3.

Göz koruması

HT-151 başlık

PETG Vizör - 1:F - EN166:3:F (Optik sınıf 1, oda sıcaklığında (F) kullanıldığı zaman,düşük enerji darbesi, sıvı sıçraması 3).

Akış Özellikleri

Üreticilerin Minimum Tasarım Akışı (MMDF) 150 l/dak.

Maksimum akış - Uygun kullanım talimatını görün.

Başlık Boyu

Gereken durumlarda ayarlanabilir kafabandı.

Çalıştırma Sıcaklığı

-5°C ila +40°C.

Ağırlık

HT-101 = 90 g.

HT-103 = 90 g.

*HT-111 = 295 g.

*HT-115 = 275 g.

HT-120 = 180 g.

*HT-121 = 360 g.

*HT-125 = 345 g.

HT-151 = 740 g.

*konektör düzeneği dahil.

NÁVOD K POUŽITÍ

Tento návod k použití čtete společně s obrázkovým schématem pro kukly 3M série 100, kde najdete informace o:

- Schválených kombinací turbojednotek nebo regulačních ventilů s připojením na centrální rozvod vzduchu
- Náhradních dílech
- Příslušenství

VYBALENÍ

Série 100 musí obsahovat tyto součásti:

a) Kukla HT-101	045-00-59P nebo
Kukla HT-103	045-00-60P nebo
* Kukla HT-111	045-00-62P nebo
* Kukla HT-115	045-00-63P nebo
Kukla HT-120	045-00-61P nebo
* Kukla HT-121	045-00-64P nebo
* Kukla HT-125	045-00-65P nebo
**Kukla HT-151	

*Doplňte závěsnou jednotkou, jednotkou konektoru, zorníky a prospektem se znázorněním montáže.

**Doplňte prospektem se znázorněním montáže.

b) Pokyny pro uživatele	QX-3800-0615-2
c) Obrázkové schéma	611-12-37
d) Informace o chemické kompatibilitě zorníku	532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151)

ÚVOD

Pokud nebudou dodržovány všechny pokyny pro používání tohoto výrobku a pokud nebude systém na ochranu dýchacích orgánů používán po celou dobu vystavení působení znečišťujících látek, může dojít k nevolnosti nebo trvalé pracovní neschopnosti a může dojít ke zrušení platnosti záruky.

Máte-li jakékoli pochybnosti o vhodnosti používání tohoto systému, doporučujeme vám, abyste se obrátili na nejbližší oddělení hygieny práce nebo kontaktovali místní zastoupení firmy 3M. Viz zadní strana této brožury, kde najdete adresu a telefonní čísla.

POPIS SYSTÉMU

Kukly série 100 zajišťují kombinovanou ochranu obličeje (proti nárazu částic pouze HT-151), vlasů, ramen (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) a dýchacích orgánů a jsou určeny k použití s turbojednotkou nebo rozvodem přivádějícím stlačený vzduch (viz obrázkové schéma). V tomto spojení vytvářejí zařízení na ochranu dýchacích orgánů.

Vzduch je přiváděn přes dýchací hadici z turbojednotky nebo z rozvodu přivádějícího stlačený vzduch umístěného na opasku do zadní části kukly.

Vzduch prochází přes temeno hlavy uživatele a dále dolů přes obličej.

Zorník a dosedací linie zabraňují vniknutí znečištěného vzduchu.

SCHVÁLENÍ

Tento systém splňuje základní bezpečnostní požadavky podle článků 10 a 11B evropské směrnice 89/686/EEC a je označen symbolem CE.

Tento systém byl odzkoušen ve stádiu vývoje nezávislou zkušebnou British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Velká Británie (0086).

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Při používání tohoto systému na ochranu dýchacích orgánů přísně dodržujte všechny pokyny:

- uvedené v této brožuře,
- dodávané s ostatními součástmi systému (např. obrázkové schéma pro kukly 3M série 100, pokyny pro uživatele turbojednotky nebo rozvodu přivádějící stlačený vzduch).

Nepoužívejte HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 nebo HT-125 v prostředí s koncentrací znečišťujících látek nad 50 x NPK-P.

Nepoužívejte HT-151 s jednotkami Jupiter v prostředí s koncentrací znečišťujících látek nad 500 x NPK-P.



Nepoužívejte HT-151 s jednotkami Flowstream, Vortex nebo Vortemp v prostředí s koncentrací znečišťujících látek nad 200 x NPK-P.

Nepoužívejte HT-151 s jednotkou Dustmaster v prostředí s koncentrací znečišťujících látek nad 10 x NPK-P.

Tento výrobek nepoužívejte k ochraně dýchacích orgánů před neznámými látkami znečišťujícími ovzduší nebo při jejich neznámé koncentraci, pokud tyto látky bezprostředně ohrožují život nebo zdraví nebo v atmosférách obsahujících méně než 19,5 % kyslíku (Definice 3M).

Používejte pouze s turbojednotkami, rozvodem přivádějícím stlačený vzduch, náhradními díly a příslušenstvím uvedeným v obrázkovém schématu a v podmínkách použití, popsáných v technických specifikacích.

Výrobek může používat pouze školený, kompetentní uživatel.

V následujících situacích okamžitě opusťte znečištěný prostor:

- Dojde k poškození jakékoliv části systému.
- Snížení nebo zastavení přívodu vzduchu do kukly.
- Začne se vám těžce dýchat.
- Objeví se nevolnost nebo jiné obtíže.
- Ucítíte zápach nebo chuť znečišťujících látek nebo dojde k podráždění.

Tento výrobek nikdy nemodifikujte ani neupravujte; používejte pouze originální náhradní díly 3M.

Nepoužívejte kyslík ani kyslíkem obohacený vzduch.

Nepoužívejte v prostředích s nebezpečím výbuchu (pro bližší informace kontaktujte místní zastoupení společnosti 3M).

Pokud používáte režim s přívodem vzduchu, ujistěte se, že:

- je znám zdroj přiváděného vzduchu;
- je známa čistota přiváděného vzduchu;
- přiváděný vzduch má dýchacelnou kvalitu podle normy EN12021.

Kukly HT-101, HT-103 a HT-120 zajišťují dostatečnou ochranu pro uživatele v případě, že je oholen a vlasy jsou kompletně schovány pod kuklou.

Kukly HT-115, HT-121, HT-125 a HT-151 jsou vhodné pro pracovníky, kteří nemají dlouhé vlasy.

Používejte pouze s doporučenými brýlemi. V případě, že jsou ochranné brýle používány pod kuklou HT-151 jako ochrana proti nárazu částic s velkou energií, tak může dojít k přenosu energie nárazu na brýle, čímž se uživatel vystavuje riziku úrazu.

Úroveň ochrany může snížit silný vítr (rychlost nad 2 m/s) nebo vysoké fyzické zatížení (při kterém může v kukle vzniknout podtlak).

Nastavte zařízení podle potřeby nebo uvažujte o alternativním zařízení na ochranu dýchacích orgánů. Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou, u většiny osob nevyvolávají alergické reakce.

Tento výrobek neobsahuje žádné díly z přírodního kaučukového latexu.

ZNAŠENÍ VYBAVENÍ

Pokud jde o turbojednotku nebo rozvod přivádějící stlačený vzduch, viz příslušné pokyny pro uživatele.

Kukly HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 a HT-125 jsou označeny normou EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 a EN12941 TH2.

Kukla HT-151 je označena normou EN1835 LDH3, EN12941 TH1 a EN12941 TH3.

Zorník u kukly HT-151 je označen normou 1:F -EN166:3F.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

HT-111, HT-115, HT-121 a HT-125 – Sestava je znázorněna v příloženém obrázkovém schématu (611-12-46).

Před použitím zkontrolujte systém, zda je kompletní, není poškozený a je správně sestavený. Veškeré poškozené díly se musí vyměnit.

Před použitím proveďte kontrolu sestavené turbojednotky nebo rozvodu přivádějící stlačený vzduch podle postupu popsáného v příslušném návodu k použití.

Ochranný kryt zorníku musí být vždy nasazen na kuklu HT-151 před použitím. Jestliže je zorník kukly HT-151 poškrábaný či poničený, tak musí být kukla vyměněna.

Nastavení kukly

Kukla se musí nastavit tak, aby co nejlépe přiléhala a zorník zajišťoval nejlepší zorné pole.

Kukly HT-101, HT-103 a HT-120 lze nastavit podle obr. 1.

Kukly HT-111, HT-115, HT-121 a HT-125 lze nastavit podle obr. 2.

PROVOZNÍ POKYNY - NASAZOVÁNÍ

1. Vyberte schválenou dýchací hadici (viz obrázkové schéma pro kukly série 100, kde najdete seznam dýchacích hadic schválených společností 3M) a její horní konec připojte k sestavě kukly.
2. Spodní konec dýchací hadice připojte k výstupu rozvodu přivádějící stlačený vzduch nebo turbojednotky.
3. Turbojednotku nebo rozvod přívodu stlačeného vzduchu nastavte podle příslušného návodu k použití.
4. Nasadte kuklu na hlavu, přizpůsobte náhlavní pásky a vyzkoušejte jestli kukla dobře těsní. U kukel HT-101 a HT-103 musí dosedat linie procházet nad ušima. Kukla s prodlouženou částí chránič krk a ramena HT-115 a HT-125 se musí nosit pod kombinézou nebo ochranným oděvem. Pro přizpůsobení kukly HT-151 se prosím podívejte na příložený list (DV-2563-0057-0).
5. Zapněte turbojednotku nebo připojte hadici k rozvodu přivádějící stlačený vzduch.
6. Ujistěte se, že vzduch, který proudí do kukly má alespoň minimální průtok a upravte kuklu, abyste se cítili pohodlně - viz příslušný návod k použití.

PŘI POUŽITÍ

Vypnutý systém nebo zastavený přívod vzduchu neumožňuje normální způsob použití. Vypnutý systém poskytuje minimální nebo žádnou ochranu. V takovém případě okamžitě opusťte znečištěný prostor.

Dejte pozor, aby se dýchací hadice nezachytila za vyčnívající předměty.

V takovém případě okamžitě opusťte znečištěný prostor a zkontrolujte systém, zda se nepoškodil. Nesundávejte kuklu, nevyvínejte turbojednotku ani přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

Pokud se během používání zastaví nebo sníží průtok vzduchu, okamžitě opusťte znečištěný prostor a zjistěte příčinu poruchy v dodávce vzduchu.

Životnost kukel HT-120, HT-121, HT-125 a HT-151 se bude měnit v závislosti na četnosti a podmínkách použití.

Při každodenním používání se doporučuje vyřadit tyto kukly po přibližně pěti letech provozu.

Horší způsob zacházení a náročnější pracovní podmínky však mohou vést k rychlejšímu zhoršení funkčních charakteristik výrobku.

Kukly HT-101, HT-103, HT-111 a HT-115 jsou svoji povahou určeny k jednorázovému nebo omezenému počtu použití.

SEJMUTÍ KUKLY

Nesundávejte kuklu ani nevyvínejte přívod vzduchu, dokud neopustíte znečištěný prostor.

1. Uchopte dosedací linii a stáhněte kuklu z hlavy.
2. Vypněte turbojednotku nebo odpojte hadici k rozvodu přivádějící stlačený vzduch.
3. Rozepněte opasek.

HT-111, HT-115, HT-121 a HT-125 – Demontáž viz příložené obrázkové schéma a obr. 2.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl systém používán v prostoru, ve kterém došlo ke znečištění látkou vyžadující speciální postup při dekontaminaci, je třeba ho umístit do vhodného obalu a uzavřít do té doby, než bude dekontaminován.

POKYNY PRO ŠÍŠTŮNÍ

Použijte čistou látku navlhčenou slabým roztokem vody a tekutého mýdla.

K čištění jakékoliv části zařízení nepoužívejte benzín, odmašťovačla obsahující chlór (například trichlorethylen), organická rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

K dezinfekci použijte utěrky 3M 105 Face Seal Cleaner – viz. obrázkové schéma.

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy smí provádět pouze řádně vyškolení zaměstnanci.

Použití neschválených dílů nebo neautorizované úpravy by mohlo vést k ohrožení života nebo zdraví a dále ke zrušení platnosti záruky.

CO	KDY
Všeobecná prohlídka	Před použitím Každý měsíc, pokud se nepoužívá pravidelně
Čištění	Po použití

Je nutné vést záznamy o údržbě prováděné při měsíčních kontrolách, které odpovídají zdravotním a bezpečnostním předpisům.

Tyto záznamy se musí uchovávat pět let. Je-li třeba některé díly vyhodit, likvidace musí probíhat ve shodě s místními zdravotními, bezpečnostními a ekologickými předpisy.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Zařízení se musí skladovat v dodaném obalu v suchém a čistém prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření, zdrojů vysokých teplot a výparů benzínu a rozpouštědel.

Neskladujte v místnostech s teplotou nižší než -20°C nebo vyšší než 50°C nebo s relativní vlhkostí nad 90 %.

Při skladování v uvedených podmínkách je možné systém skladovat pět let od data výroby.

Originální obal je vhodný k přepravě tohoto výrobku v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

(není-li v obrázkovém schématu uvedeno jinak)

Ochrana dýchacích orgánů

Kukly HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 a HT-125.

Jmenovitý ochranný faktor = 50.

Vyhovuje normě EN1835 LDH2 v případě, že jsou spojeny s jednotkami Flowstream, Vortex nebo Vortemp.

Vyhovují prEN146 (rev) TH2 když jsou spojeny s jednotkou Dustmaster.

Vyhovuje normě EN12941 TH2 když jsou spojeny s jednotkou Jupiter.

Kukla HT-151.

Jmenovitý ochranný faktor = 500, když je spojen s jednotkami Jupiter.

Jmenovitý ochranný faktor = 200, když je spojen s jednotkami Flowstream, Vortex nebo Vortemp.

Jmenovitý ochranný faktor = 10, když je spojen s jednotkou Dustmaster.

Vyhovuje normě EN1835 LDH3 v případě spojení s jednotkami Flowstream, Vortex nebo Vortemp.

Vyhovuje normě EN12941 TH1 v případě napojení na jednotku Dustmaster.

Vyhovuje normě EN12941 TH3 v případě napojení na jednotku Jupiter.

Ochrana zraku

Kukla HT-151.

PETG Zorník - 1:F-EN166:3:F (Optická třída 1, částice s nízkou energií v případě použití v pokojové teplotě F postříkání tekutinou 3).

Průtok

Minimální průtok projektovaný výrobcem - 150 l/min.

Maximální průtok – viz příslušný návod k použití.

Velikost hlavy

Přizpůsobitelné náhlavní pásky u některých kukel.

Provozní teplota

-5°C až +40°C.

Hmotnost

HT-101 = 90 g

HT-103 = 90 g

*HT-111 = 295 g

*HT-115 = 275 g

HT-120 = 180 g

*HT-121 = 360 g

*HT-125 = 345 g

HT-151 = 740 g.

*včetně konektoru

INFORMÁCIE NA ÚVOD

Tento návod čítajte spolu s prospektom doporučení pre výrobky 3M série 100, kde nájdete doporučenia, ktoré sa týkajú:

- schválených kombinácií filtračných jednotiek (AFU) a regulátorov
- náhradných dielov
- príslušenstva

OBSAH BALENIA

Váš výrobok hlavový diel série 100 by mal obsahovať:

- | | |
|------------------------|------------------|
| a) HT-101 Hlavový diel | 045-00-59P alebo |
| HT-103 Hlavový diel | 045-00-60P alebo |
| *HT-111 Hlavový diel | 045-00-62P alebo |
| *HT-115 Hlavový diel | 045-00-63P alebo |
| HT-120 Hlavový diel | 045-00-61P alebo |
| *HT-121 Hlavový diel | 045-00-64P alebo |
| *HT-125 Hlavový diel | 045-00-65P alebo |
| **HT-151 Hlavový diel | |

*Spolu s uchyténím, napojením, krytom priezoru a návodom na zostavenie.

**Spolu s návodom na zostavenie.

- | | |
|--|--|
| b) Návod na použitie | QX-3800-0615-2 |
| c) Prospekt doporučení | 611-12-37 |
| d) Informáciu o odolnosti priezoru voči rôznym chemikáliám | 532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151) |

UPOZORNENIE NA ÚVOD

Nedodržanie informácií a upozornení v tomto návode na použitie a/ alebo nepoužitie systému na ochranu dýchania vždy, keď je užívateľ v znečistenom prostredí, môže viesť k závažným zdravotným ochoreniam alebo k trvalej práceneschopnosti a môže zrušiť akékoľvek záruky, ktoré sa na výrobok vzťahujú.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o vhodnosti zariadenia na daný účel, poraďte sa s hygienikom alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M, oddelenie pre osobné ochranné prostriedky.

POPIS SYSTÉMU

Hlavové diely série 100 sú kombinované prístroje na ochranu tváre (náraz, len HT-151), vlasov, ramién (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) a dýchacích ciest; sú určené na použitie so schválenou filtračnou jednotkou (AFU) alebo regulátorom (viď prospekt doporučení); vzniká tak systém na ochranu dýchania.

Vzduch je vedený z filtračnej jednotky upevnenej na opasku alebo regulátora cez hadicu na prívod vzduchu do zadnej časti hlavového dielu.

Vzduch prúdi ponad hlavu užívateľa a potom ďalej dolu pred jeho tvár.

Priezor a tvárové tesnenie zabraňujú preniknutiu kontaminovaného vzduchu.

SCHVÁLENIA

Výrobok, keď je použitý ako časť systému schváleného firmou 3M, spĺňa základné bezpečnostné požiadavky podľa článku 10 a 11B Európskeho nariadenia 89/686/EEC a má označenie CE.

Výrobok bol testovaný v štádiu návrhu British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Veľká Británia (akreditovaná skúšobňa č. 0086).

OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

1. Dýchací systém používajte len v súlade s inštrukciami:
 - v tomto návode
 - týkajúcimi sa iných súčastí systému (napr. prospekt doporučení pre hlavové diely 3M série 100, alebo návod na použitie filtračnej jednotky alebo regulátora).
2. Hlavové diely HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 alebo HT-125 nepoužívajte v prostredí, kde koncentrácia znečistenia presahuje 50 násobne najvyššiu prípustnú koncentráciu (NPK).

SK

Hlavový diel HT-151 nepoužívajte s jednotkami Jupiter v prostredí, kde koncentrácia znečistenia presahuje 500 krát najvyššiu prípustnú koncentráciu (NPK).

Hlavový diel HT-151 nepoužívajte s jednotkami Flowstream, Vortex alebo Vortemp v prostredí, kde koncentrácia znečistenia presahuje 200 krát najvyššiu prípustnú koncentráciu (NPK).

Hlavový diel HT-151 nepoužívajte s jednotkou Dustmaster v prostredí, kde koncentrácia znečistenia presahuje 10 násobok najvyššej prípustnej koncentrácie (NPK).

3. Nepoužívajte na ochranu proti neznámemu znečisteniu, alebo ak nepoznáte koncentráciu znečistenia, alebo ak je koncentrácia zdraviu škodlivá, životu nebezpečná (IDLH), alebo v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka (definícia 3M; jednotlivé krajiny môžu aplikovať ich vlastné limity na množstvo kyslíka. Ak máte pochybnosti, poraďte sa s odborníkom).
4. Výrobok vždy použite iba s filtračnou jednotkou / regulátorom a náhradnými dielmi/ príslušenstvom, ktoré sú v prospekte doporučení. Postupujte podľa časti Technické údaje.
5. Výrobok môže použiť iba kompetentná osoba so špeciálnym školením.
6. Kontaminovanú oblasť ihneď opustite, ak:
 - sa poškodí ktorákoľvek časť výrobku
 - sa zníži / zablokuje prívod vzduchu do hlavového dielu
 - sa sťažuje dýchanie
 - sa vyskytne pocit nevoľnosti, bolesť
 - zacítite, alebo budete mať chuť čiastočiek znečistenia v ústach, alebo sa vyskytne podráždenie
7. Nikdy neupravujte výrobok, jednotlivé časti vymieňajte iba za súčiastky od firmy 3M.
8. Nepoužívajte kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch.
9. Výrobok nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí. (Kontaktujte miestne zastúpenie 3M, oddelenie pre osobné ochranné prostriedky).
10. V režime "dodávaný vzduch" venujte pozornosť tomu, aby:
 - zdroj dodávaného vzduchu bol známy
 - čistota dodávaného vzduchu bola známa
 - dodávaný vzduch bol dýchateľnej kvality, EN12021
11. Hlavové diely HT-101, HT-103 a HT-120 môžu použiť len tí užívatelia, ktorí nemajú bradu a sú oholení. Ochĺpenie tváre, ktoré sa dostane pod tesnenie, znižuje ochranu. Hlavové diely HT-111, HT-115, HT-121, HT-125 a HT-151 môžu použiť len tí užívatelia, ktorí sú v oblasti krku dokonale oholení.
12. Použite iba s doporučenými okuliarmi. Kontaktujte vášho dodávateľa. Okuliare, ktoré má užívateľ nasadené pod hlavovým dielom HT-151, môžu pri použití ako ochrana proti rýchlo letiacim časticami preniesť nárazy, a tým vytvoriť riziko urazu pre užívateľa.
13. Vietor s rýchlosťou viac ako 2m/s alebo vysoké pracovné nasadenie (môže sa vytvoriť podtlak v hlavovom diele), môže celkovo znížiť účinnosť ochrany. Vhodne nastavte zariadenie alebo zväžte inú alternatívu zariadenia na ochranu dýchania.
14. Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne účinky spôsobujúce alergické reakcie.
15. Výrobok neobsahuje žiadnu časť vyrobenú z prírodného kaučuku.

OZNAŠENIA NA VÝROBKU

Filteračná jednotka/regulátor: označenia sú uvedené v príslušnom návode na použitie.

Hlavové diely HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 a HT-125 sú označené EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 a EN12941 TH2.

Hlavové diely HT-151 je označený EN1835 LDH3, EN12941 TH1 a EN12941 TH3.

Priezor hlavového dielu HT-151 sú označené 1:F-EN166:3:F

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Montáž výrobkov HT-111, HT-115, HT-121 a HT-125: viď priložený návod (611-12-46).

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený; ak je ktorákoľvek časť poškodená, musí sa vymeniť ešte pred použitím.

Pred použitím vykonajte kontrolu na filtračnej jednotke/regulátore podľa príslušného návodu.

Pred použitím hlavového dielu HT-151 musí byť na priezor prichytená jednorázová ochranná fólia. Ak je prízor hlavového dielu HT-151 poškrábaný alebo poškodený, musí byť vymený kompletný hlavový diel.

Nastavenie hlavového dielu

Hlavový diel nastavte tak, aby ste dosiahli čo najlepšie utesnenie okolo tváre a čo najširšie zorné pole.

HT-101, HT-103 a HT-120: nastavenie podľa obr. 1.

HT-111, HT-115, HT-121 a HT-125: nastavenie podľa obr. 2.

NÁVOD NA POUŽITIE

NASADENIE

1. Vyberte doporučenú schválenú hadicu na prívod vzduchu (viď zoznam doporučených hadíc 3M v prospekte doporučení pre hlavové diely série 100) a pripevnite jej vrchný koniec na hlavový diel.
2. Spodný koniec hadice pripevnite do otvoru na filtračnej jednotke/regulátore.
3. Filtračnú jednotku/ regulátor nastavte a pripevnite podľa inštrukcií v príslušnom návode na použitie.
4. Nasadte si hlavový diel na hlavu. Ak má výrobok hlavový upínací pás, nastavte ho podľa veľkosti vašej hlavy a uistite sa, že utesnenie hlavového dielu na tvári alebo krku je dostatočné.
HT-101, HT-103: tesnenie by malo byť nad ušami. Kryt hrudníka na type HT-115 a HT-125: by mal byť pod kombinézou alebo ochranným oblečením.
Na nastavenie HT-151 pozrite priložený leták (DV-2563-0057-0).
5. Zapnite filtračnú jednotku, alebo pripevnite hadicu pre prívod stlačeného vzduchu do regulátora.
6. Zabezpečte, aby v hlavovom diele bol aspoň min. prívod vzduchu a nastavte ho tak, ako vám vyhovuje (viď príslušný návod na použitie).

POUŽITIE

Použitie vypnutého prístroja nezabezpečuje žiadnu alebo len veľmi malú ochranu, okamžite opustite kontaminovaný priestor.

1. Hadica na prívod vzduchu sa nesmie ohýbať okolo vyčnievajúcich predmetov.
Ak sa tak stane, okamžite opustite kontaminovaný priestor a skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.
2. Kým neopustíte kontaminovaný priestor, nesnímajte dolu hlavový diel, ani nevypínajte filtračnú jednotku alebo zariadenie dodávajúce vzduch.
3. Ak sa počas používania zastaví zariadenie dodávajúce vzduch alebo zníži svoj výkon, okamžite opustite kontaminovaný priestor a snažte sa nájsť príčinu.
4. Doba použiteľnosti hlavového dielu závisí od frekvencie a podmienok používania.
HT-120, HT-121, HT-125 a HT-151 pri každodennom používaní sa odporúča celý hlavový diel vymeniť približne po 5 rokoch údržby pri bežnom skladovaní. Extrémne podmienky môžu spôsobiť kratšiu životnosť.
HT-101, HT-103, HT-111 a HT-115: sú určené len na jedno, alebo len na obmedzený počet použití.

AKO SŇAŤ MASKU

Kým neopustíte kontaminovaný priestor, nesnímajte hlavový diel, ani nevypínajte zariadenie dodávajúce vzduch.

1. Uchopte tvárové tesnenie, nadvihnite a zložte si hlavový diel dolu z hlavy.
2. Vypnite filtračnú jednotku alebo odpojte hadicu zariadenia dodávajúceho vzduch do regulátora.
3. Odopnite si opasok.

HT-111, HT-115, HT-121 a HT-125 – viď priložený návod a obr. 2.

POZNÁMKA

V prípade, že zariadenie bolo používané v priestore, ktorý mohol spôsobiť jeho kontamináciu látkami, ktoré vyžadujú špeciálnu dekontamináciu, uložte a utesnite ho v nádobe na tento účel, až kým ho nebudete dekontaminovať.

ŠISTENIE

- Použite čistú utierku navlhčenú jemným roztokom mydla a vody.
- Na čistenie žiadnej z častí prístroja nepoužívajte benzín, odmasťovacie roztoky chlóru (ako napr. trichlóróetylén), organické rozpúšťadlá alebo brúsne čistiace prípravky.
- Dezinfikujte čistiacou handričkou podľa návodu v prospekte doporučení (3M 105).

ÚDRŽBA

Údržbu, servis a opravy môže vykonať len školená osoba.

Použitie neschválených súčastí, alebo vykonanie neautorizovaných úprav, môže ohroziť život alebo zdravie a zároveň znamená stratu záruky.

POPIS ÚDRŽBY	KEDY
Kontrola celého systému	Pred použitím Každý mesiac pri nepravidłnom používaní
Čistenie	Po použití

V prípade výmeny a následnej likvidácie použitých súčastí postupujte podľa miestnych predpisov pre bezpečnosť a zdravie.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Zariadenie by sa malo skladovať v balení od výrobcu, na suchom a čistom mieste, mimo zdroja slnečného žiarenia, vysokej teploty, benzínu a výparov z rozpúšťadiel.

Zariadenie skladujte pri teplotách v rozpätí –20°C až +50°C, vlhkosť prostredia nesmie byť vyššia ako 90%.

Ak skladujete zariadenie podľa odporúčaní, skladovateľnosť je 5 rokov od dátumu výroby.

Na prepravu zariadenia je vhodné originálne balenie od výrobcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

(Ak nie je uvedené inak v prospekte doporučení)

Ochrana dýchacieho systému

Hlavové diely HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 a HT-125.

Najvyššia prípustná koncentrácia = 50.

EN1835 LDH2 pri napojení na Flowstream, Vortex alebo Vortemp.

prEN146 (rev) TH2 pri napojení na Dustmaster.

EN12941 TH2 pri napojení na Jupiter.

Hlavový diel HT-151

Nominálny ochranný faktor = 500 pri napojení na Jupiter.

Nominálny ochranný faktor = 200 pri napojení na Flowstream, Vortex alebo Vortemp.

Nominálny ochranný faktor = 10 pri napojení na Dustmaster.

EN1835 LDH3 pri napojení na Flowstream, Vortex alebo Vortemp.

EN12941 TH1 pri napojení na Dustmaster.

EN12941 TH3 pri napojení na Jupiter.

Ochrana zraku

Hlavový diel HT-151

PETG prieszor – 1:F-EN166:3:F (optická trieda 1, nízka energia nárazu pri izbovej teplote F, rozstrek kvapaliny 3).

prEN146 (rev) TH2/ EN12941 TH2 pri pripojení na filtračnú jednotku

Charakteristiky prívodu

Min. výrobné nastavenie prívodu (MMDF): 150 l/min

Max. prívod: viď príslušný návod na použitie

Veľkosť hlavy

Nastaviteľný hlavový pás, ak ho výrobok obsahuje

Prevádzková teplota

-5°C až +40°C

Hmotnosť

HT-101 = 90 g.

HT-103 = 90 g.

*HT-111 = 295 g.

*HT-115 = 275 g.

HT-120 = 180 g.

*HT-121 = 360 g.

*HT-125 = 345 g.

HT-151 = 740 g.

*spolu s napájacou zostavou.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Niniejszą instrukcję należy czytać w połączeniu z broszurą referencyjną 3M dla serii 100 omawiającą:

- dopuszczalne kombinacje zespołów filtra powietrza (AFU) i aparatów węzowych sprężonego powietrza
- części zamienne
- akcesoria

ROZPAKOWYWANIE

Nagłowie serii 100 winno zawierać:

- | | |
|--|--|
| a) Nagłowie HT-101 | 045-00-59P lub |
| Nagłowie HT-103 | 045-00-60P lub |
| *Nagłowie HT-111 | 045-00-62P lub |
| *Nagłowie HT-115 | 045-00-63P lub |
| Nagłowie HT-120 | 045-00-61P lub |
| *Nagłowie HT-121 | 045-00-64P lub |
| *Nagłowie HT-125 | 045-00-65P lub |
| **Nagłowie HT-151 | |
| *Kompletny zestaw wraz z zespołem więzby, zespołem podłączeń, wizjerem i instrukcją montażu. | |
| **Komplet z instrukcją montażu. | |
| b) Instrukcję obsługi | QX-3800-0615-2 |
| c) Broszurę referencyjną | 611-12-37 |
| d) Instrukcję odporności chemicznej wizjera | 532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151) |

WSTĘP

Postępowanie niezgodne z instrukcją użytkownika produktu i/lub przebywanie w obszarze skażonym bez sprzętu ochrony indywidualnej może zagrazać zdrowiu użytkownika, prowadzić do poważnych chorób lub trwałych schorzeń i powoduje, że wszelkie gwarancje stają się nieważne.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości związanych z doborem produktu do określonych warunków pracy, zaleca się skontaktowanie ze specjalistą BHP lub kontakt telefoniczny z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale 3M.

Dane adresowe i numery telefonów znajdują się z tyłu na okładce niniejszej instrukcji.

OPIS SYSTEMU

Nagłowia serii 100 chronią twarz (przed uderzeniem tylko HT151), włosy, ramiona (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) oraz zapewniają ochronę układu oddechowego w połączeniu z dopuszczonym zespołem filtra powietrza (AFU)- jako sprzęt oczyszczający z wymuszonym przepływem powietrza lub z aparatem węzowym sprężonego powietrza (patrz broszura referencyjna), tworząc sprzęt ochrony układu oddechowego. Powietrze podawane jest przez wąż oddechowy doprowadzony z zamontowanego na pasku zespołu filtra powietrza AFU lub aparatu węzowego do tylnej części nagłowia. Powietrze przepływa nad głową użytkownika i spływa na twarz. Wizjer i uszczelnienie obrzeża uniemożliwiają dopływ zanieczyszczonego powietrza.

ZATWIERDZENIA

Niniejszy produkt, stosowany jako element zatwierdzonego systemu modularnego 3M spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa określone w art. 10 i 11B Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i posiada oznaczenie CE.

Niniejszy produkt został sprawdzony w fazie projektowania przez: British Standards Institution (Brytyjski Instytut Normalizacyjny), Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notified Body number 0086).

OGRANICZENIA STOSOWANIA

Niniejszy sprzęt ochrony układu oddechowego należy stosować ściśle z wszystkimi instrukcjami obsługi:

- instrukcją zawartą w niniejszej publikacji,
- instrukcjami załączonymi do pozostałych elementów systemu (np. broszurą referencyjną 3M dla serii 100, instrukcją obsługi zespołu filtra powietrza lub aparatu węzowego).

Nie używać HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 lub HT-125 przy koncentracjach zanieczyszczeń przekraczających 50x NDS (Najwyższe Dopuszczalne Stężenie).

Nie używać HT-151 z jednostką Jupiter przy koncentracjach zanieczyszczeń przekraczających 500x NDS.

Nie używać HT-151 z aparatami Flowstream, Vortex i Vortemp przy koncentracjach zanieczyszczeń przekraczających 200x NDS.



Nie używać HT-151 z jednostką Dustmaster przy koncentracjach zanieczyszczeń przekraczających 10x NDS.

Nie należy stosować do ochrony przed nieznanymi zanieczyszczeniami atmosferycznymi lub w przypadku nieznanego stężenia zanieczyszczeń, lub zanieczyszczeń bezpośrednio zagrażających zdrowiu i życiu (NDS), ani w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 19,5% tlenu (Zgodnie z definicją 3M. Poszczególne państwa mogą stosować własne ograniczenia związane z zawartością tlenu. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę).

Należy stosować wyłącznie z zespołami filtra powietrza lub aparatami węzowymi i akcesoriami wymienionymi w broszurze oraz zgodnie warunkami stosowania zawartymi w Specyfikacji Technicznej.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników.

Obszar skażony należy niezwłocznie opuścić w przypadku:

- a) uszkodzenia którejkolwiek części systemu.
- b) spadku lub zatrzymania przepływu powietrza do nagłowia.
- c) utrudnionego oddychania.
- d) wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości.
- e) pojawienia się smaku, zapachu lub podrażnienia.

Nie wolno modyfikować ani przerabiać produktu, poszczególne części należy wymieniać na części oryginalne wyprodukowane przez firmę 3M.

Nie wolno stosować tlenu lub powietrza o podwyższonej zawartości tlenu.

Nie należy stosować w atmosferze grożącej zapaleniem lub wybuchem (Należy skontaktować się z Działem Bezpieczeństwa Pracy i Ochrony Środowiska w regionalnym oddziale firmy 3M).

Stosując produkt z aparatem węzowym sprężonego powietrza, należy się upewnić czy:

- znane jest źródło zasilania powietrzem;
- znana jest czystość powietrza;
- dostarczane powietrze nadaje się do oddychania, zgodnie z normą EN12021.

HT-101, HT-103 i HT-120 są przeznaczone do stosowania tylko przez gładko ogolone osoby. Zarost twarzy pod uszczelnieniem obrzeża redukuje poziom ochrony.

HT-111, HT-115, HT-121, HT-125 i HT-151 są przeznaczone do stosowania tylko przez osoby z gładko ogoloną szyją.

Można stosować wyłącznie z zalecanymi okularami. Należy skontaktować się z dostawcą. Okulary noszone pod nagłowiem HT151 w celu ochrony przed cząstkami o dużej prędkości, mogą przenosić uderzenia na twarz, tworząc zagrożenie dla użytkownika.

Silne wiatry przekraczające 2m/s, lub surowe warunki pracy (gdy pod nagłowiem pojawia się podciśnienie) mogą powodować zmniejszenie działania ochronnego. Należy stosownie dopasować sprzęt lub rozważyć zastosowanie innych form ochrony układu oddechowego.

Generalnie nie stwierdzono, aby materiały stykające się ze skórą użytkownika powodowały reakcję alergiczną. Niniejszy produkt nie zawiera żadnych elementów wykonanych z lateksu.

OZNACZENIE SPRZĘTU

Oznaczenie zespołu filtra powietrza lub aparatu węzowego sprężonego powietrza znajduje się w odpowiedniej instrukcji obsługi.

HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 i HT-125 mają oznaczenie EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 i EN12941 TH2.

HT-151 posiada oznaczenie EN1835 LDH3, EN12941 TH1 i EN12941 TH3.

Wizjer nagłowia HT-151 posiada oznaczenie 1:F-EN166:3:F

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

HT-111, HT-115, HT-121 i HT-125 – przed złożeniem należy zapoznać się załączoną ulotką (611-12-46). Należy sprawdzić czy nagłowie jest kompletne, nieuszkodzone i prawidłowo zmontowane. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem nagłowia.

Sprawdzenie zespołu filtra powietrza lub aparatu węzowego należy przeprowadzić zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

Ośłona wizjera powinna być umieszczona na HT151 przed użyciem. Jeżeli wizjera nagłowia HT151 ulegnie uszkodzeniu lub zadrapaniu, należy wymienić całe nagłowie.

Dopasowanie nagłowia

Nagłowie powinno być tak dopasowane, aby ściśle przylegało do twarzy i zapewniało możliwie największe pole widzenia.

Nagłowia HT-101, HT-103 i HT-120 można dopasowywać jak pokazano na rys. 1.

Nagłowia HT-111, HT-115, HT-121 i HT-125 można dopasowywać jak pokazano na rys. 2.

ZAKŁADANIE

1. Dobierz odpowiedni wąż oddechowy (Broszura referencyjna dla serii 100 zawiera listę dopuszczonych węży oddechowych) i podłącz górny koniec węża oddechowego do nagłowia.
2. Podłącz dolny koniec węża oddechowego do wyjścia aparatu węzowego lub zespołu filtra powietrza.
3. Dopasuj i zamocuj zespół filtra powietrza lub aparat węzowy zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.
4. Załóż nagłowie, dopasować więźbę nagłowia, jeśli tego wymaga i upewnić się, że uszczelnienie twarzy lub szyi zapewnia odpowiednią szczelność. W przypadku nagłowia HT-101 i HT-103 uszczelnienie winno znajdować się ponad uszami. Wewnętrzna dolna osłona w nagłowiu HT-115 i dolna osłona w nagłowiu HT-125 powinny być noszone pod kombinezonem lub ubraniem ochronnym.
Sposób dopasowania HT-151 podano w załączonej ulotce (DV-2563-0057-0).
5. Włącz zespół filtra powietrza lub podłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.
6. Upewnij się, że przepływ powietrza do nagłowia jest przynajmniej na minimalnym poziomie i dopasuj nagłowie tak, aby uzyskać maksymalną wygodę użytkowania – patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Używanie przy wyłączonym zasilaniu lub dopływie sprężonego powietrza jest niewłaściwe, zapewnia niewielką lub żadną ochronę, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony.

Należy uważać, aby wąż oddechowy nie okręcił się wokół wystających przedmiotów. Jeżeli coś takiego się wydarzy, należy opuścić obszar skażony i sprawdzić czy sprzęt nie uległ uszkodzeniu. Nie wolno zdejmować nagłowia, wyłączać zespołu filtra powietrza ani dopływu sprężonego powietrza przed opuszczeniem obszaru skażonego.

Jeżeli w czasie używania przepływ powietrza zostanie przerwany lub zmniejszony, należy niezwłocznie opuścić obszar skażony i sprawdzić przyczynę.

Czas eksploatacji nagłowia HT-120, HT-121, HT-125 i HT-151 zależy od częstotliwości użycia i warunków pracy. Przy codziennym stosowaniu zaleca się wycofanie nagłowia po około 5 latach stosowania, pod warunkiem przechowywania produktu zgodnie z wskazówkami podanymi w instrukcji. W niektórych skrajnych przypadkach zużycie produktu może nastąpić szybciej.

Nagłowia HT-101, HT-103, HT-111 i HT-115 są produktami jednorazowego lub kilkukrotnego stosowania.

ZDEJMOWANIE

Nie wolno zdejmować nagłowia lub wyłączać zespołu doprowadzającego powietrze przed opuszczeniem obszaru skażonego.

1. Trzymając za uszczelnienie obrzeża, zdejmij nagłowie.
2. Wyłącz zespół filtra powietrza lub odłącz przewód doprowadzający sprężone powietrze do aparatu węzowego.
3. Odepnij pas biodrowy.

W przypadku nagłowia HT-111, HT-115, HT-121 i HT-125 – w celu montażu, patrz załączona ulotka rys. 2.

UWAGA:

Jeżeli sprzęt ochrony układu oddechowego został użyty w obszarze, w którym nastąpiło jego zanieczyszczenie substancją wymagającą specjalnych procedur usuwania zanieczyszczeń, należy go umieścić w odpowiednim pojemniku i zapieczętować do czasu, gdy możliwe będzie usunięcie zanieczyszczeń.

CZYSZCZENIE

Do czyszczenia należy stosować szmatkę nasączoną łagodnym roztworem wody i zwykłego mydła w płynie. Nie wolno czyścić żadnych elementów urządzenia benzyną, cieczami odtłuszczającymi na bazie chloru (takimi jak trichloroetylen), rozpuszczalnikami organicznymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. W celu dezynfekcji należy stosować środki podane w odpowiedniej broszurze (3M 105).

UTRZYMANIE

Konserwacja, obsługa i naprawa winny być dokonywane jedynie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników. Dokonywanie nie dopuszczonych lub nie autoryzowanych zmian może powodować zagrożenie życia lub zdrowia i unieważnienie gwarancji.

CO	KIEDY
Kontrola ogólna	przed użyciem raz na miesiąc, jeżeli sprzęt nie jest używany regularnie
Czyszczenie	po użyciu

W celu spełnienia wymogów bezpieczeństwa i higieny, comiesięczną kontrolę należy zaznaczać w karcie serwisowej. Karta serwisowa powinna być wypełniana przez okres co najmniej 5 lat. W przypadku konieczności usunięcia danej części, należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska oraz BHP.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Sprzęt należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu w suchym i czystym pomieszczeniu, z dala od bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych, źródeł wysokich temperatur, oparów benzyny i rozpuszczalników.

Nie należy przechowywać sprzętu w temperaturach poza zakresem -20°C do +50°C ani przy wilgotności powyżej 90%.

Gdy produkt przechowywany jest zgodnie z powyższymi standardami, zachowuje swoje właściwości przez okres 5 lat od daty produkcji. Kartony stosowane jako opakowanie produktu są odpowiednie do transportowania sprzętu na terenie UE.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(Jeżeli broszura nie podaje inaczej)

Ochrona układu oddechowego

Nagłowia HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 i HT-125

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50.

EN1835 LDH2 przy połączeniu z Flowstream, Vortex i Vortemp.

prEN146 (rev) TH2 przy połączeniu z Dustmaster.

EN12941 TH2 przy połączeniu z Jupiter.

Nagłowie HT-151

Nominalny Współczynnik Ochrony = 500 przy połączeniu z Jupiter.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200 przy połączeniu z Flowstream, Vortex i Vortemp.

Nominalny Współczynnik Ochrony = 10 przy połączeniu z Dustmaster.

EN1835 LDH3 przy połączeniu z Flowstream, Vortex i Vortemp.

EN12941 TH1 przy połączeniu z Dustmaster.

EN12941 TH3 przy połączeniu z Jupiter.

Ochrona oczu

Nagłowie HT-151

Wizjer PETG-1:F-EN166:3:F (klasa optyczna 1, uderzenia o niskiej energii przy użytkowaniu w temp. pokojowej F, rozbryzgi cieczy 3).

Charakterystyka przepływu

Minimalne natężenie przepływu powietrza określone przez producenta (MMDF) 150 l/min.

Przepływ maksymalny – patrz odpowiednia instrukcja obsługi.

Dopasowanie do rozmiarów głowy

Regulowana taśma główna więźby.

Temperatura pracy

-5°C to +40°C.

Masa

HT-101 = 90 g.

HT-103 = 90 g.

*HT-111 = 295 g.

*HT-115 = 275 g.

HT-120 = 180 g.

*HT-121 = 360 g.

*HT-125 = 345 g.

HT-151 = 740 g.

*wraz z układem podłączenia.

KEZELÉSI UTASÍTÁS

Ezen az utasításoknál túl olvassa el a 3M 100 sorozat referenciá füzetet, ahol információkat talál:

- Légszűrő egységek (AFU-k) és szabályzók jóváhagyott kombinációiról
- Tartalék alkatrészekről
- Tartozékokról

KICSOMAGOLÁS

Az ön 100 sorozatú fejrésze a következőket kell tartalmazza:

- | | |
|-------------------|-----------------|
| a) HT-101 fejrész | 045-00-59P vagy |
| HT-103 fejrész | 045-00-60P vagy |
| *HT-111 fejrész | 045-00-62P vagy |
| *HT-115 fejrész | 045-00-63P vagy |
| HT-120 fejrész | 045-00-61P vagy |
| *HT-121 fejrész | 045-00-64P vagy |
| *HT-125 fejrész | 045-00-65P vagy |
| **HT-151 fejrész | |

*Együtt a felfüggesztő szerelvénnyel, csatlakozó szerelvénnyel, látómező védőfóliákkal és szerelési füzettel.

**Szerelési füzetrel együtt.

- | | |
|---|--|
| b) Kezelési utasítás | QX-3800-0615-2 |
| c) Referencia füzet | 611-12-37 |
| d) Látómező vegyszer kompatibilitási útmutató | 532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151) |

ELŐSZÓ

A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy a légzésvédő rendszer viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat, és a garanciát érvénytelené teheti.

Ha a terméknek az adott munkahelyen való alkalmasságát illetően bármilyen kétsége van, javasoljuk, hogy konzultáljon a helyi 3M képviselő műszaki tanácsadó szolgálatával.

A címetek és telefonszámokat a jelen kézikönyv hátoldalán találja.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A 100 sorozatú fejrészek kombinálják az arc (becsapódás ellen csak a HT-151), haj, váll (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) és légzésvédelmet, és egy jóváhagyott légszűrőegységgel (AFU) vagy szabályzóval (lásd referenciá füzet) egy légzésvédő eszközt alkotnak.

A levegő egy légtőtőlön keresztül egy övre szerelt légszűrő egységből vagy szabályzóból kerül a fejrész hátuljára.

A levegő a viselő feje felett áramlik, onnan le az arc elejére.

A látómező és az arctömítés meggátolják a szennyezett levegő bejutását.

JÓVÁHAGYÁSOK

Ez a termék, amikor azt egy minősített 3M rendszerben használják, bizonyítottan kielégíti a 89/686/10 Európai Direktíva 10 és 11B cikkelyei szerinti Alapvető Biztonsági Követelményeket, és így CE jelölést visel.

A termékeket tervezési fázisban megvizsgálta: British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notifikálási szám: 0086).

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

Ezt a légzésvédő rendszert szigorúan az utasításoknak megfelelően használja:

- melyek ebben a füzetben találhatók,
- melyek a rendszer egyéb komponenseihez tartoznak (pl. 3M 100 sorozatú referenciá füzet, légszűrő egység vagy szabályzó Kezelési utasítás).

Ne használja a HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 vagy HT-125 fejrészt, ha a szennyezőanyagok koncentrációja 50-szeres MK érték felett van.

Ne használja a HT-151 fejrészt Jupiter készülékkel, ha a szennyezőanyagok koncentrációja 500-szoros MK érték felett van.

Ne használja a HT-151 fejrészt Flowstream, Vortex vagy Vortemp készülékkel, ha a szennyezőanyagok koncentrációja 200-szoros MK érték felett van.

H

Ne használja a HT-151 fejrészt Dustmaster készülékkel, ha a szennyezőanyagok koncentrációja 10-szeres MK érték felett van.

Ne használja légzésvédőelemre ismeretlen atmoszférikus szennyezőanyagok ellen, vagy amikor a szennyezőanyagok koncentrációja ismeretlen, közvetlenül veszélyes az életre vagy egészségre (IDLH), vagy 19,5% -nál kevesebb oxigént tartalmazó levegőben (3M definíció). Egyes országok saját határértékeiket alkalmazhatják az oxigénhiányra. Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot).

Csak a referenciá füzetben felsorolt légszűrő egységekkel / szabályzókkal és alkatrészekkel / tartozékokkal és a műszaki specifikációban megadott használati feltételek között használja.

Csak képzett, kompetens személyzet általi használatra.

Azonnal hagyja el a szennyezett területet, ha:

- a) a rendszer bármelyik része megsérül.
- b) a légáramlás a fejrészben lelassul vagy leáll.
- c) a légzés megnehezül.
- d) szédülés vagy más rosszullét esetén.
- e) szennyezőanyag ízet vagy szagát érzi, vagy irritáció esetén.

Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a terméket, az alkatrészeket csak eredeti 3M alkatrészekkel cserélje.

Ne használjon oxigént vagy oxigénnel dúsított levegőt.

Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkörben (Hívja a 3M Munkavédelmi termékek üzletágát a helyi 3M irodában).

Ha sűrített levegős módban használja, győződjön meg róla, hogy:

- a sűrített levegő forrása ismert;
- a sűrített levegő tisztasága ismert;
- a levegő belelegezhető minőségű az EN12021 (Egyesült Királyságban BS4275) szerint.

A HT-101, HT-103 és HT-120 fejrészeket kizárólag simára borotvált személyek használhatják, mert az arcszűrőt csökkentheti a védelmet az illeszkedéseknél.

A HT-111, HT-115, HT-121, HT-125 és HT-151 fejrészeket kizárólag simára borotvált nyakú személyek használhatják.

Csak a javasolt szemüvegekkel használható. Lépjen kapcsolatba a szállítóval. A HT-151 fejrész alatt nagy sebességű részecskék ellen védelmet nyújtó szemüvegek viselése során a becsapódási energia átadódik, amely veszélyt jelent a viselőre nézve.

Nagy szélesebségnél, 2 m/s felett, vagy nagyon gyors munkatempónál, (ahol a fejrészen belüli nyomás negatív lehet) csökkentheti a védelem fokát.

Állítsa be a készüléket megfelelően, vagy mérlegelje egy alternatív légzésvédelmi eszköz használatát.

A viselő bőrével érintkezésbe kerülő anyagok az egyének többségénél nem okoznak allergiás reakciókat. Ezek a termékek nem tartalmaznak természetes latexgumiból készült alkatrészt.

A KÉSZÜLÉK JELÖLÉSE

A légszűrő egység / szabályzó jelölésével kapcsolatban lásd a megfelelő kezelési utasítást.

A HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 és HT-125 fejrészek jelölései megfelelnek az EN1835 LDH2, prEN146 (rev) TH2 és EN12941 TH2 szabványoknak.

A HT-151 fejrészek jelölései megfelelnek az EN1835 LDH3, EN12941 TH1 és EN12941 TH3 szabványoknak.

A HT-151 arcvédő mező 1:F-EN166:3:F jelölésű.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

HT-111, HT-115, HT-121 és HT-125 – Az összeszerelést lásd a mellékelt lapon (611-12-46).

Ellenőrizze, hogy a készülék teljes, sérülésmentes és helyesen van összeszerelve, bármilyen sérült vagy hibás alkatrészt használat előtt ki kell cserélni.

Végezze el a légszűrő egységen a használat előtti ellenőrzést, a megfelelő kezelési utasításban leírt módon.

A cserélhető látómezővédő fóliát használat előtt kell felhelyezni a HT-151 fejrészre. Ha a HT-151 fejrész látómezője összekarcolódik vagy megsérül, az egész fejrészt ki kell cserélni.

Fejrész beállítás

A fejrészt úgy kell beállítani, hogy a legjobb arctömítést és látómezőt biztosítsa.

A HT-101, HT-103 és HT-120 fejrészek az 1. Ábrán látható módon állíthatók be.

A HT-111, HT-115, HT-121 és HT-125 fejrészek a 2. Ábrán látható módon állíthatók.

FELHELYEZÉSI UTASÍTÁS

1. Válasszon ki egy megfelelő légtömlőt (A 3M által jóváhagyott légtömlők listáját lásd a 100 sorozatú referencia füzetben) és csatlakoztassa a felső végét a fejrészhez.
2. A légtömlő alsó végét csatlakoztassa a szabályzó / légszűrő egység kivezetéséhez.
3. A légszűrő egységet / szabályzót állítsa be és tegye fel a megfelelő kezelési utasításban megadott módon.
4. Tegye fel a fejrészt a fejtetőre, állítsa be a fejpántokat, ahol lehetséges és győződjön meg, hogy az arc vagy nyakszíjtelés megfelelően illeszkedik.
A HT-101 és HT-103 esetén a tömítés a fülek fölött kell, hogy legyen.
A HT-115 és HT-125 belső gallérját az overallon vagy védőöltözetben belül kell viselni.
A HT-151 beállításához lásd a mellékletet (DV-2563-0057-0).
5. Kapcsolja be a légszűrő egységet, csatlakoztassa a sűrített levegős csövet a szabályzóhoz.
6. Biztosítsa, hogy legalább a minimális légáramlás a fejrészbe fennálljon, és állítsa be a maximális kényelmet – lásd a megfelelő kezelési utasításban.

HASZNÁLAT KÖZBEN

Kikapcsolt készülék / levegőellátás melletti üzemelés nem helyes állapot, a védelem foka alacsony vagy nincs, azonnal hagyja el a szennyezett területet.

Figyeljen oda, nehogy a légtömlő kiálló tárgyak köré hurkolódjon. Ha ez megtörténne, hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg.

Ne vegye le a fejrészt, kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy a légellátást amíg nem hagyta el a szennyezett területet.

Ha használat közben a légáramlás leáll vagy lecsökken, azonnal hagyja el a szennyezett területet és vizsgálja ki az okot.

A HT-120, HT-121, HT-125 és HT-151 fejrészek használati élettartama a használat gyakoriságával és viszonyaival változik. Mindennapos használat esetén, javasolt a fejrész lecserélése 5 év használat után, bár szélsőséges viszonyok rövidebb idő alatti tönkremenetelhez vezethetnek.

A HT-101, HT-103, HT-111 és HT-115 eldobható vagy részlegesen javítható darabok.

LEVÉTEL

Ne vegye le a fejrészt vagy kapcsolja ki a légellátást, amíg el nem hagyta a szennyezett területet.

1. Fogja meg az arctömítést és emelje le a fejrészt a fejről.
2. Kapcsolja ki a légszűrő egységet vagy oldja le a sűrített levegő ellátó vezetékét a szabályzóról.
3. Oldja a derékszíj csatját.

HT-111, HT-115, HT-121 és HT-125 – a szétszerelést lásd a mellékelt lapon és a 2. ábrán.

MEGJEGYZÉS:

Ha a légzésvédőt olyan területen használták, ahol különleges szennyezésmentesítési eljárást megkövetelő anyaggal szennyeződött, azt egy megfelelő tartóba kell helyezni és lezárni a szennyezésmentesítésig.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁS

Használjon egy enyhe szappanos oldattal átítatott tiszta kendőt.

Ne használjon benzint, klórbázisú zsírtalanító folyadékot (mint triklóretilén), szerves oldószereket vagy csiszolóanyagot a berendezés bármely részének tisztítására.

Fertőtlenítésre használja a referencia füzetben megadott törlőkendőket (3M 105).

KARBANTARTÁS

A karbantartást, szervizt vagy javítást csak megfelelően képzett személyzet végezheti.

Az engedély nélküli alkatrészek használata, vagy jóváhagyás nélküli átalakítás életveszélyt okozhat, és érvényteleníti a garanciát.

MIT	MIKOR
Általános ellenőrzés	Használat előtt Havonta, ha nem használja rendszeresen
Tisztítás	Használat után

Az egészségvédelmi és biztonsági szabályok betartásához karbantartási naplót kell vezetni a havi ellenőrzésekről. Ezt a naplót 5 évig meg kell őrizni. Ha egyes alkatrészeket meg kell semmisíteni, ezt a helyi egészségügyi, biztonságtechnikai és környezetvédelmi szabályokkal megegyezően kell vezetni.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A készüléket a biztosított csomagolásban kell tárolni száraz, tiszta körülmények között, közvetlen napsugárzástól, magas hőmérsékletforrástól, benzint és oldószert gőzöktől távol.

Ne tárolja -20°C ... +50°C hőmérséklet tartományon kívül vagy 90% feletti páratartalom mellett.

A megadott módon történő tárolás esetén, a fejrészek várható felhasználhatósága a gyártás dátumától számított 5 év. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

(Kivéve, ha a referencia füzetben másképpen van megadva)

Légzésvédelem

HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 és HT-125 Fejrészek.

Névleges Védelmi Tényező = 50.

EN1835 LDH3 Flowstream, Vortex vagy Vortemp készülékkel.

prEN146 (rev) TH2 Dustmaster készülékkel.

EN12941 TH2 Jupiter készülékkel.

HT-151 Fejrész

Névleges Védelmi Tényező = 500 Jupiter készülékkel.

Névleges Védelmi Tényező = 200 Flowstream, Vortex vagy Vortemp készülékkel.

Névleges Védelmi Tényező = 10 Dustmaster készülékkel.

EN1835 LDH3 Flowstream, Vortex vagy Vortemp készülékkel.

EN12941 TH1 Dustmaster készülékkel.

EN12941 TH3 Jupiter készülékkel.

Arcvédelem

HT-151 Fejrész

PETG látómező – EN166:1.F3 (optikai osztály: 1, alacsony energiájú részecskék becsapódása ellen, szobahőmérsékleten: F; folyadékfreccsenés: 3).

Áramlási jellemzők

Gyártó minimális tervezési áramlás (MMDF) 150 l/perc.

Maximális áram – Lásd a megfelelő kezelési utasítást.

Fejméret

Állítható fejpánt, ahol lehetséges.

Üzemelési Hőmérséklet

-5°C ... +40°C.

Súly

HT-101 = 90 g.

HT-103 = 90 g.

*HT-111 = 295 g.

*HT-115 = 275 g.

HT-120 = 180 g.

*HT-121 = 360 g.

*HT-125 = 345 g.

HT-151 = 740 g.

*csatlakozó szerelvénynel.

KASUTUSJUHEND

Palun tutvuge lisaks käesolevale kasutusjuhendile ka 3M seeria 100 lisanduva infolehega, mis sisaldab endas teavet:

- Heakskiidetud õhu filtersüsteemide ja regulaatorite kombinatsioonide
- Varuosade
- Lisaseadmete kohta.

PAKENDI SISU

Seeria 100 maski pakend sisaldab:

a) HT-101 maski	045-00-59P või
HT-103 maski	045-00-60P või
*HT-111 maski	045-00-62P või
*HT-115 maski	045-00-63P või
HT-120 maski	045-00-61P või
*HT-121 maski	045-00-64P või
*HT-125 maski	045-00-65P või
**HT-151 maski	

*Sisaldab riputus- ja ühendusvarustust, vaateklaasi katteid ning infolehte toote kokkumonteerimise kohta.

**Sisaldab infolehte toote kokkumonteerimise kohta.

b) Kasutusjuhendit	611-12-30
c) Lisanduvat infolehte	611-12-37
d) Vaateklaasi keemilise sobimatuse infolehte	532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151)

EESSÕNA

Toote kasutusjuhendite eiramisel ja/või respiraatorüsteemi valel kasutamisel saastuse korral võite kahjustada oma tervist, mille tulemusena võite raskelt haigestuda või muutuda püsivalt töövõimetuks; samuti muutuvad sel juhul kehtetuks toote garantiitingimused.

Kui kahtlete toote sobivuses kasutamiseks Teile vajalikus tööolukorras, siis konsulteerige oma ettevõtte tööhügieeni ala spetsialistiga või võtke ühendust 3M kohaliku esindusega.

Aadressid ja telefoninumbrid leiata infolehe tagaküljelt.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

Seeria 100 maskid võimaldavad kaitsta kombineeritult nägu (lõokide eest, vaid HT-151), juukseid, õlgu (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) ja hingamisteid ning on ette nähtud kasutamiseks koos heakskiidetud õhu filtersüsteemi või regulaatoriga (vaata lisanduvat infolehte), moodustades koos efektiivse hingamisteede kaitsevahendi.

Õhuvarustus toimub läbi õhutoru vööle monteeritud õhu filtersüsteemi või maski tagaküljel asetseva regulaatori kaudu. Õhk liigub üle maski kandja pea tema näo ette. Vaateklaasi ja maski näoosa tihendid aitavad vältida saastunud õhu sissepääsu.

HEAKSKIIDUD

Käesolevad tooted vastavad kasutamisel koos 3M heakskiidetud süsteemiga Euroopa Direktiivi 89/686/EEC artiklites 10 ja 11B esitatud peamistele ohutusnõuetele ning on seega varustatud CE-markeeringuga.

Käesoleva toote kujundamisfaasis on andnud sellele oma hinnangu: British Standards Institution, Tooteteenindus, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Inglismaa (kontaktisiku number 0086).

KASUTAMISPIIRANGUD

Järgige respiraatorüsteemi kasutamisel rangelt selle kasutusjuhendeid:

- Käesolevalt voldikult,
- Süsteemi muude osade pakenditest (nt. 3M seeria 100 lisanduv infoleht, õhu filtersüsteemi või regulaatori kasutusjuhendid).

Vältige HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 või HT-125 maskide kasutamist keskkonnas, kus saasteainete kontsentratsioon on rohkem, kui 50 korda üle töökeskkonnas lubatud saasteainete sisalduse.

Vältige HT-151 maski kasutamist kombinatsioonis Jupiter süsteemiga keskkonnas, kus saasteainete kontsentratsioon ületab rohkem, kui 500 korda töökeskkonnas lubatud saasteainete sisalduse.



Vältige HT-151 maski kasutamist kombinatsioonis Flowstream, Vortex või Vortem lisaseadmetega keskkonnas, kus saasteainete kontsentratsioon ületab rohkem, kui 200 korda töökeskkonnas lubatud saasteainete sisalduse.

Vältige HT-151 maski kasutamist kombinatsioonis Dustmaster lisaseadmega keskkonnas, kus saasteainete kontsentratsioon ületab rohkem, kui 10 korda töökeskkonnas lubatud saasteainete sisalduse.

Vältige toote kasutamist hingamisteede kaitsmiseks tundmatute saasteainete eest, või juhtudel, kui saasteainete kontsentratsioon on teadmata või potentsiaalselt ohtlik tervisele; kui õhu hapnikusisaldus jääb alla 19,5% (3M definitsioon. Vastav õhu hapnikusisalduse piirang võib riigiti erineda. Kahtluse korral küsige nõu).

Kasutage toodet vaid koos lisanduvast infolehes esitatud õhu filtersüsteemide/regulaatorite ja varu-/lisaseadmetega ning Tehnilises spetsifikatsioonis esitatud kasutamistingimustes.

Toode on ette nähtud kasutamiseks vastava väljaõppe saanud personalile.

Lahkuge saastatud piirkonnast koheselt, kui:

- a) Süsteemi mis iganes osadest saab kahjustatud.
- b) Õhuvool maski väheneb või peatub.
- c) Hingamine muutub raskendatuks.
- d) Tunnete uimasust või teisi ärritusnähte.
- e) Tunnete saasteainete lõhna või maitset või ilmnevad ärritusnähud.

Vältige toote modifitseerimist või muutmist, kasutage vaid 3M originaalseid varuosi.

Vältige hapniku või hapnikuga rikastatud õhu kasutamist.

Ärge kasutage toodet tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas (võtke ühendust 3M kohaliku esindusega).

Õhuvarustuse režiimi rakendamisel veenduge:

- Õhuallika olemuses;
- Õhu puhtuses;
- Õhu kvaliteedi vastavuses EN12021-le (Inglismaa klientidel BS4275-le).

HT-101, HT-103 ja HT-120 maskid sobivad kasutamiseks vaid raseeritud näoga personalile, tihendi alla jäävad habemekarvad vähendavad toote kaitsvaid omadusi.

HT-111, HT-115, HT-121, HT-125 ja HT-151 maskid sobivad kasutamiseks vaid raseeritud kaelaga personalile.

Kasutage toodet vaid koos soovitatud kaitseprillidega. Kontakteeruge tarnijaga. HT-151 maski all kasutatavad prillid kaitseks suure kiirusega liikuvate tolmuosakeste eest võivad üle kanda löökidest tulenevaid põrutusi, muutudes seega ohtlikuks nende kasutajale.

Suurel tuulekiirusel üle 2 m/s või väga kõrge tööpinge korral (kui mask kleepub vastu selle kasutaja nahka) võivad toote kaitsvad omadused väheneda. Reguleerige varustust vastavalt vajadusele või kasutage muid hingamisteede kaitsevahendeid.

Toote nahaga kokkupuutuvad osad ei põhjusta teadaolevalt allergilisi reaktsioone enamikul inimestel.

Toode ei sisalda naturaalkummist valmistatud osiseid.

VARUSTUSE TÄHISTUS

Õhu filtersüsteemi / regulaatori tähistusi vaata vastavast kasutusjuhendist.

HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 ja HT-125 maskid on tähistatud vastavalt EN1835 LDH2-le, prEN146 (rev) TH2-le ja EN12941 TH2-le. HT-151 maskid on tähistatud vastavalt EN1835 LDH3-le, EN12941 TH1-le ja EN12941 TH3-le.

HT-151 vaateklaas kannab tähistust 1:F-EN166:3:F

ETTEVALMISTAMINE KASUTAMISEKS

HT-111, HT-115, HT-121 ja HT-125 – montaaži vaata lisalehelt (611-12-46).

Veenduge aparatuuri täielikkuses, kahjustuste puudumises ning montaaži korrektsuses, vahetage kahjustatud või katkised osad enne toote kasutamist. Viige läbi õhu filtersüsteemi või regulaatori kasutamiseelne kontroll vastavalt kasutusjuhendis näidatule.

Paigaldage HT-151 maskile enne selle kasutamist eemaldatav vaateklaas. HT-151 maski vaateklaasi kriimustumisel või kahjustumisel asendage toode uuega.

Maski kohandamine

Kohandage maski, võimaldamaks parimat asetust ja nägemisvälja.

HT-101, HT-103 ja HT-120 maskide kohandamist vaata Joon. 1.

HT-11, HT-115, HT-121 ja HT-125 maskide kohandamist vaata Joon. 2.

KASUTUSJUHEND

Paigaldamine

1. Valige sobiv õhutoru (3M heakskiidetud õhutorude nimekirja leiata seeria 100 lisanduvast infolehelt) ning ühendage selle ülemine ots maski külge..
2. Ühendage õhutoru alumine ots regulaatori / õhu filtersüsteemi väljundiga.
3. Reguleerige ja kinnitage õhu filtersüsteem / regulaator vastavalt selle kasutusjuhendis näidatule.
4. Asetage mask üle pea, reguleerige vajadusel pearihma ning veenduge nägu ja kaela ümbritsevate tihendite toime tõhususes. HT-101 ja HT-103 mudelite korral peab tihend ulatuma üle kõrvade. Kinnitage HT-115 ja HT-125 maskide sisepõll katte- või kaitseriietuse alla. HT-151 maski kohandamise kohta vaata lisalehte (DV-2563-0057-0).
5. Lülitage sisse õhu filtersüsteem või ühendage suruõhu toru regulaatoriga.
6. Veenduge vähemalt minimaalse õhuvoolu olemasolus maski all ning reguleerige see maksimaalselt mugavaks – lähtuge vastavast kasutusjuhendist.

KASUTAMINE

Toote kasutamisel väljalülitatud õhuvarustuse korral on selle kaitvad omadused piiratud või puuduvad, mistõttu lahkuge koheselt saastatud piirkonnast.

Jälgige, et õhutoru ei takerduks väljaulatavate objektide taha. Antud probleemi ilmnemisel lahkuge koheselt saastatud piirkonnast ning kontrollige aparatuuri terviklikkust.

Ärge eemaldage maski, lülitage välja õhu filtersüsteemi või õhuvarustust enne saastatud piirkonnast lahkumist.

Lahkuge saastatud piirkonnast koheselt, kui õhuvool maski väheneb või peatub ning selgitage välja häire põhjused.

HT-120, HT-121, HT-125 ja HT-151 maskide kasutusiga oleneb nende kasutussagedusest ja –tingimustest.

Igapäevase kasutamise korral soovitame neid maske vahetada pärast 5-aastast kasutusperioodi, rakendamisel ekstreemsetes tingimustes võivad need kahjustuda ka lühema perioodi vältel.

HT-101, HT-103, HT-111 ja HT-115 maskid on pooleldi või täielikult ühekordse kasutusega.

EEMALDAMINE

Ärge eemaldage maski ega lülitage välja õhuvarustust enne lahkumist saastatud piirkonnast.

1. Haarake näotihendist ning tõmmake mask üle pea.
2. Lülitage välja õhu filtersüsteem või eraldage õhutoru regulaatorist.
3. Vabastage vöö.

HT-111, HT-115, HT-121 ja HT-125 maskide eemaldamise kohta vaata lisalehte ning Joon. 2.

MÄRKUS:

Kui olete respiraatorit kasutanud saasteainete keskkonnas, mis vajavad erilisi kahjutustamisprotseduure, siis asetage see kuni puhastamiseni sobivasse suletavasse mahutisse.

PUHASTUSJUHISED

Puhastage toodet vedela majapidamisseebi lahuses niisutatud puhta riidega.

Ärge kasutage varustuse ühegi osa puhastamisel bensiini, klooritud rasvaemaldusvedelikke (nagu triklooretüleen), orgaanilisi lahusteid või abrasiivseid puhastusvahendeid.

Kasutage toote desinfitseerimiseks lisanduvast infolehes kirjeldatud pühkerätikuid (105).

HOOLDUS

Toote hooldust ja remonti võib teostada vaid vastava väljaõppe saanud personal.

Heakskiiduta osade või tunnustamata kombinatsioonide kasutamisel võite ohustada tervist ning kustutate kõik garantiitingimused.

MIDA	MILLAL
Üldine kontroll	Enne kasutamist Ebaregulaarsel kasutamisel kord kuus
Puhastamine	Pärast kasutamist

Pidage toote igakuise kontrollimise kohta päevikut vastavalt tervise ja ohutuse alases seadusandluses esitatud nõuetele. Säilitage päevikut vähemalt 5 aasta jooksul. Toote osade utiliseerimisel lähtuge kohalikus tervise-, ohutuse- ja keskkonnakaitse alases seadusandluses etteantud soovitustest.

SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitage varustust selle pakendis, kuivas, puhtas kohas, kaitstult otsese päikesevalguse, kõrge temperatuuri, bensiini- ja lahustiaurude eest.

Säilitage toodet temperatuuril -20 - +50°C ja suhtelisel õhuniiskusel alla 90%.

Säilitamisel ettenähtud tingimustes on toode kõlblik kasutamiseks 5 aasta jooksul, alates tootmisest.

Toote originaalpakend sobib selle transportimiseks Euroopa Majandusühenduse riikide piires.

TEHNILISED SPETSIFIKATSIOONID

(Kui lisanduvad infolehes pole sätestatud teisiti)

Hingamisteede kaitse

HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 ja HT-125 maskid.

Nominaalne kaitsefaktor = 50.

EN1835 LDH2 ühendatult Flowstream, Vortex või Vortemp lisaseadmetega.

prEN146 (rev) TH2 ühendatult Dustmaster lisaseadmega.

EN12941 TH2 ühendatult Jupiter süsteemiga.

HT-151 mask

Nominaalne kaitsefaktor = 500 ühendatult Jupiter süsteemiga.

Nominaalne kaitsefaktor = 200 ühendatult Flowstream, Vortex või Vortemp lisaseadmetega.

Nominaalne kaitsefaktor = 10 ühendatult Dustmaster lisaseadmega.

EN1835 LDH3 ühendatult Flowstream, Vortex või Vortemp lisaseadmetega.

EN12941 TH1 ühendatult Dustmaster lisaseadmega.

EN12941 TH3 ühendatult Jupiter süsteemiga.

Silmade kaitse

HT-151 mask

PETG vaateklaas – 1:F –EN166:3:F (Optiline klaas -1, madala löögikindlusega kasutamisel toatemperatuuril – F, talub vedelikupriitsmeid – 3).

Õhuvoolu karakteristikud

Tootja poolt määratud minimaalne voolukiirus (MMDF) 150 l/min

Maksimaalne voolukiirus – vaata vastavat kasutusjuhendit.

Peasuurus

Vastavalt vajadusele reguleeritavad pearihmad.

Töötingimused

Temperatuuril -5 - +40°C.

Kaal

HT-101 = 90 g.

HT-103 = 90 g.

*HT-111 = 295 g.

*HT-115 = 275 g.

HT-120 = 180 g.

*HT-121 = 360 g.

*HT-125 = 345 g.

HT-151 = 740 g.

*hõlmab ka ühendusvarustust.

ИНСТРУКЦИИ

В дополнение к настоящей инструкции рекомендуем прочитать Технический листок 3М 100 Series, в котором Вы найдете следующую информацию:

- Сертифицированные комбинации блока фильтрации воздуха (БФВ) и регуляторов
- Запасные части
- Принадлежности

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплект поставки головной части 100 Series входят:

- | | | |
|-------------------|----------|----------------|
| а) Головная часть | HT-101 | 045-00-59P или |
| Головная часть | HT-103 | 045-00-60P или |
| Головная часть | *HT-111 | 045-00-62P или |
| Головная часть | *HT-115 | 045-00-63P или |
| Головная часть | HT-120 | 045-00-61P или |
| Головная часть | *HT-121 | 045-00-64P или |
| Головная часть | *HT-125 | 045-00-65P или |
| Головная часть | **HT-151 | |

*В комплект входит подвеска, узел соединителей, покрывало для защитного экрана и инструкция по сборке.

**В комплект входит инструкция по сборке.

- | | |
|---|--|
| б) Инструкция по эксплуатации | QX-3800-0615-2 |
| в) Технический листок | 611-12-37 |
| г) Руководство по химической совместимости защитного экрана | 532-20-24 (HT-101, HT-103, HT-120, HT-151) |

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Несоблюдение требований настоящей Инструкции и/или неправильное применение респираторной системы при работе во вредной для здоровья среде может привести к серьезному заболеванию или постоянной нетрудоспособности работающего, кроме того, это может стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя изделия.

Если у вас есть сомнения по поводу применимости изделия в производственной среде Вашего предприятия, обратитесь за консультациями к специалисту по профессиональным заболеваниям или позвоните в отдел Охраны труда и техники безопасности местного представительства компании 3М. Адреса и телефоны приведены в конце настоящего документа.

ОПИСАНИЕ

Головные части 100 Series предназначены для защиты лица (от ударов - только HT-151), волос, плеч (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151), и органов дыхания. Головная часть 100 Series в сочетании с разрешенным блоком фильтрации воздуха (БФВ) или регулятором (см. Технический листок) составляет респираторное защитное устройство. Воздух от БФВ, носимого на поясе, или регулятора через соединительный шланг поступает с тыльной стороны головной части. Воздух обтекает голову работающего и поступает к лицу. Защитный экран и лицевой уплотнитель надежно изолирует головную часть от проникновения загрязненного воздуха.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Изделия, используемые как часть сертифицированной системы 3М, соответствуют основным требованиям безопасности согласно статьям 10 и 11В директивы Европейского Сообщества 89/686/ЕЕС и маркированы знаком CE.

Изделия прошли испытания на стадии проектирования в Британском институте стандартов (British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England) (номер извещения 0086).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Изделие должно применяться в строгом соответствии со всеми инструкциями:

- изложенными в настоящем документе;
- прилагаемыми к другим составным частям системы (например, Технический листок 3М 100 Series, Инструкция по эксплуатации блока фильтрации воздуха и Инструкция по эксплуатации регулятора).

Головные части HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 и HT-125 не применяются, если концентрация загрязняющих веществ в воздухе более чем в 50 раз превышает уровень предельно допустимой концентрации (ПДК).

Головная часть HT-151 не применяется с системой Jupiter, если концентрация загрязняющих веществ в воздухе более чем в 500 раз превышает уровень предельно допустимой концентрации (ПДК).

Головная часть HT-151 не применяется с системами Flowstream, Vortex или Vortemp, если



концентрация загрязняющих веществ в воздухе более чем в 200 раз превышает уровень предельно допустимой концентрации (ПДК).

Головная часть HT-151 не применяется с системой Dustmaster, если концентрация загрязняющих веществ в воздухе более чем в 10 раз превышает уровень предельно допустимой концентрации (ПДК).

Не допускается применение изделия для защиты органов дыхания, если:

- неизвестно происхождение загрязняющих веществ,
- неизвестна концентрация загрязняющих веществ в воздухе,
- уровень концентрации представляет мгновенную опасность для жизни,
- в атмосфере содержится менее 19,5% кислорода (по стандартам компании 3М, - в отдельных странах могут быть свои нормы на содержание кислорода в воздухе).

В каждом сомнительном случае обращайтесь за консультациями к специалистам.

Изделие может применяться только с теми БФВ, регуляторами и дополнительными принадлежностями/запасными частями, которые перечислены в Техническом листке, и только в тех условиях эксплуатации, которые оговорены Техническими условиями на изделие.

Немедленно покиньте место производства работ, если:

- а) обнаружено повреждение любой детали системы;
- б) снижена или вовсе прекращена подача воздуха в головную часть;
- в) возникла затрудненность дыхания;
- г) появилось головокружение или иные расстройства;
- д) ощущается вкус или запах загрязняющих веществ;
- е) чувствуется раздражение органов дыхания.

Запрещается самостоятельно изменять или модифицировать конструкцию изделия. Для замены разрешается использовать только те детали, которые произведены компанией 3М.

Запрещается использовать чистый кислород или воздух с повышенным содержанием кислорода.

Не допускается применение изделия в огне- и взрывоопасной атмосфере (свяжитесь с отделом Охраны труда и техники безопасности местного представительства компании 3М).

При использовании воздуха от сторонних источников:

- должен быть известен источник поставки воздуха;
- должна быть известна степень чистоты воздуха;
- воздух должен быть признан пригодным для дыхания согласно европейским нормам EN12021 (или согласно стандарту BS 4275 - для Великобритании).

Ношение головных частей HT-101, HT-103 и HT-120 разрешается только чисто выбритому персоналу, так как наличие волосаго покрова под уплотнением ухудшает защитные свойства указанных изделий.

Ношение головных частей HT-111, HT-115, HT-121, HT-125 и HT-151 разрешается персоналу, с ≤ чисто выбритым волосаным покровом в области шеи.

Допускается ношение разрешенных типов очков. По этому поводу свяжитесь со своим поставщиком. Ношение очков под головной частью HT-151, если она используется для защиты от частиц с высокой кинетической энергией, не рекомендуется, так как существует опасность, что удары частиц о головную часть будут через очки воздействовать на работающего.

Сильный ветер (со скоростью более 2 м/с) и интенсивная работа (когда давление внутри головной части становится отрицательным) способны существенно ухудшить герметичность изделия. Отрегулируйте и подгоните все детали оборудования должным образом либо используйте другой тип устройства защиты органов дыхания.

Материалы, контактирующие с кожей работающего, не имеют аллергических противопоказаний для большинства людей.

Изделие не содержит деталей из натурального каучукового латекса.

МАРКИРОВКА

Маркировка блока фильтрации воздуха и регулятора - см. соответствующие инструкции по эксплуатации.

Маркировка головных частей HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121 и HT-125 выполнена в соответствии с документами EN1835 LDH2, prEN146 (с изменениями) TH2 и EN12941 TH2.

Маркировка головной части HT-151 выполнена в соответствии с документами EN1835 LDH3, EN12941 TH1 и EN12941 TH3.

Защитный экран головной части HT-151 маркирован в соответствии с документом 1:F-EN166:3:F.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

HT-111, HT-115, HT-121 и HT-125 - см. прилагаемое руководство по монтажу (611-12-46). Проверьте комплектность изделия, убедитесь в правильности сборки и отсутствии повреждений. Дефектные или поврежденные детали должны быть заменены до использования изделия.

Проверка эксплуатационной готовности блока фильтрации воздуха или регулятора должна быть проведена в соответствии с инструкциями, прилагаемыми к этим изделиям.

Съемное покрытие защитного экрана должно быть установлено на головную часть НТ-151 перед началом работы. Если на защитном экране головной части НТ-151 видны царапины или следы иных повреждений, то замене подлежит вся головная часть полностью.

Подгонка головной части

Подгонка головной части должна обеспечить надежную герметизацию системы и максимально возможный обзор для работающего.

Подгонка изделий НТ-101, НТ-103 и НТ-120 показана на рис. 1.

Подгонка изделий НТ-111, НТ-115, НТ-121 и НТ-125 показана на рис. 2.

ПРИМЕНЕНИЕ. НАДЕВАНИЕ

1. Выберите подходящий соединительный шланг (перечень одобренных 3М соединительных шлангов см. в Техническом листке 100 Series). Присоедините верхний конец соединительного шланга к головной части.
2. Присоедините нижний конец соединительного шланга к выпускному отверстию регулятора/блока фильтрации воздуха.
3. Подгоните блок фильтрации воздуха/регулятор, как указано в соответствующей Инструкции по эксплуатации.
4. Наденьте головную часть, отрегулируйте ремни оголовья (если имеются) и убедитесь в герметичности лицевого и/или шейного уплотнения. В изделиях НТ-101 и НТ-103 уплотнитель должен проходить выше ушных раковин. При использовании изделий НТ-115 и НТ-125 нагрудник должен надеваться под комбинезон или защитную одежду. Инструкции по подготовке к использованию головной части НТ-151 приведены в прилагаемом листке (DV-2563-0057-0).
5. Включите блок фильтрации воздуха или присоедините шланг подвода сжатого воздуха к регулятору.
6. Убедитесь в наличии хотя бы минимальной подачи воздуха. Отрегулируйте подачу воздуха в нужном для Вас объеме (см. инструкцию по эксплуатации соответствующих изделий).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Без подачи электропитания/воздуха изделие не работает и не обеспечивает надлежащую защиту органов дыхания. Немедленно покиньте загрязненную зону.

Следите за тем, чтобы соединительный шланг не цеплялся за выступающие детали и не перекручивался. Если это произошло, немедленно покиньте загрязненную зону и проверьте аппарат на отсутствие повреждений.

Не снимайте головную часть, не выключайте блок фильтрации воздуха и не отключайте подачу воздуха до выхода из загрязненной зоны.

Если во время работы внезапно уменьшается или вовсе прекращается поступление воздуха, немедленно покиньте загрязненную зону. Выясните причину неисправности.

Срок службы головных частей НТ-120, НТ-121, НТ-125 и НТ-151 зависит от интенсивности и условий эксплуатации. При обычной эксплуатации и правильном хранении (см. ниже) изделия могут служить до 5 лет. Экстремальные условия эксплуатации существенно сокращают срок службы изделий.

Головные части НТ-101, НТ-103, НТ-111 и НТ-115 являются одноразовыми или полудноразовыми изделиями.

ЗАВЕРШЕНИЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Не снимайте головную часть и не выключайте подачу воздуха до тех пор, пока не покинете загрязненную зону производства работ.

1. Возьмите рукой за лицевой уплотнитель и движением вверх снимите головную часть.
2. Выключите блок фильтрации воздуха или отсоедините шланг подвода сжатого воздуха от регулятора.
3. Расстегните поясной ремень.

Разборка изделий НТ-111, НТ-115, НТ-121 и НТ-125 - см. рис 2.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если работы производились в зоне, загрязненной веществами, которые требуют особых способов дезактивации, уложите респиратор в специальный контейнер, и надежно запечатайте его. Отправьте изделие на дезактивацию.

ЧИСТКА

Для чистки изделия рекомендуется использовать чистую ткань, увлажненную раствором мягкого моющего средства или жидкого бытового мыла в воде.

Запрещается использование бензина, хлорированных обезжиривающих растворов (например трихлорэтилена), органических растворителей и абразивных чистящих средств. Для дезинфекции изделия пользуйтесь салфетками 3М 105, как указано в Техническом листке.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание, уход и ремонт должны производиться только квалифицированным, обученным персоналом. Применение деталей, не имеющих соответствующих сертификатов, а также внесение изменений в конструкцию изделия без согласования с производителем опасно для жизни и здоровья работающих и, кроме того, может послужить основанием для признания гарантийных обязательств производителя недействительными.

ДЕЙСТВИЕ	ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ
Общий осмотр	Перед использованием Ежемесячно, если изделие не используется длительное время
Чистка	После использования

Согласно Правилам техники безопасности и охраны труда необходимо ежемесячно во время общего осмотра изделия делать соответствующие записи в журнале технического обслуживания.

Журнал учета работ по техническому обслуживанию должен храниться не менее 5 лет. Утилизация отслуживших свой срок деталей изделия должна производиться в соответствии с местными нормативами по охране труда, технике безопасности и защиты окружающей среды.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Изделие должно храниться в заводской упаковке в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, источников тепла и испарений бензина и растворителей.

Температура внешней среды при хранении изделия должна находиться в пределах от -20 до +50°C, относительная влажность не должна превышать 90%.

Срок хранения изделия при указанных выше условиях - 5 лет со дня изготовления. Заводская упаковка изделия соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в странах Европейского Сообщества.

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

(Действительны при отсутствии иных указаний в Техническом листке)

Защита органов дыхания:

Головные части НТ-101, НТ-103, НТ-111, НТ-115, НТ-120, НТ-121 и НТ-125

Номинальный фактор защиты = 50.

Согласно EN1835 LDH2, если используются с системой Flowstream, Vortex или Vortemp.

Согласно prEN146 (пересмотренное издание) TH2, если используются с системой Dustmaster.

Согласно EN12941 TH2, если используются с системой Jupiter.

Головная часть НТ-151

Номинальный фактор защиты = 500, если используется с системой Jupiter.

Номинальный фактор защиты = 200, если используется с системами Flowstream, Vortex или Vortemp.

Номинальный фактор защиты = 10, если используется с системой Dustmaster.

Согласно EN1835 LDH3, если используется с системой Flowstream, Vortex или Vortemp.

Согласно EN12941 TH1, если используется с системой Dustmaster.

Согласно EN12941 TH3, если используется с системой Jupiter.

Защита органов зрения

Головная часть НТ-151

Защитный экран PETG — 1:F-EN166:3:F (1 - оптический класс, F - защита от воздействия низкого энергетического уровня при комнатной температуре; 3 - защита от брызг жидких веществ).

Характеристики подачи воздуха:

Минимальный расчетный показатель производителя: 150 л/мин

Максимальный расход: см. соответствующую инструкцию по эксплуатации

Размер изделия

Регулируемые ремни оголовья (если имеются).

Условия эксплуатации:

Температура от -5° до +40°C

Масса:

НТ-101 = 90 г

НТ-103 = 90 г

*НТ-111 = 295 г

*НТ-115 = 275 г

НТ-120 = 180 г

*НТ-121 = 360 г

*НТ-125 = 345 г

НТ-151 = 740 г

*вместе с узлом разрезов

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Моля четете тези инструкции заедно със справочната брошура за серия 3М 100, където ще намерите информацията относно:

- одобрените комбинации от модули за филтриране на въздуха (МФВ) и регулатори
- резервни части
- принадлежности

РАЗОПАКОВАНЕ

Вашата серия от защитни качулки серия 100 трябва да съдържа:

а) НТ-101	045-00-59Р или
НТ-103	045-00-60Р или
*НТ-111	045-00-62Р или
*НТ-115	045-00-63Р или
НТ-120	045-00-61Р или
*НТ-121	045-00-64Р или
*НТ-125	045-00-65Р или
**НТ-151	

*окомплектована с опорни елементи, конектор, защити на визьора и инструкция за монтаж

**окомплектована с инструкция за монтаж

б) инструкции за използване	611-12-30
в) справочна брошура	611-12-37
д) ръководство за химическа съвместимост на визьора	532-20-24 (НТ-101, НТ-103, НТ-120, НТ-151).

УВОД

Неправилното прилагане на инструкциите за ползване на този продукт и/или носенето на респираторната система през цялото време на пребиваване във вредната среда може да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозни заболявания или постоянна инвалидност и може да направи всякаква гаранция невалидна.

Ако имате каквито и да са съмнения дали продуктът е подходящ за вашите работни условия се препоръчва да се консултирате със служител от “Охрана на труда“ или да се обадите на техническия отдел по охрана на труда на 3М в местния офис на фирмата. Вижте адресите и телефонните номера на гърба на тази брошура.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Защитните качулки от серията 100 осигуряват комбинирана защита на лицето (от удар – само НТ-151), на косата и рамената (НТ-111, НТ-115, НТ-120, НТ-121, НТ-125, НТ-151) и на дихателните пътища. Те са предназначени за използване с модул за филтриране на въздуха (МФВ) или регулатор (виж референтната брошура) като по този начин формират една респираторна защитна система.

Въздухът се доставя до тилната част на качулката на защитната система чрез дихателна тръба, свързана към монтирани на колана МФВ или регулатор.

Филтрираният въздух обтича главата на потребителя в посока отгоре надолу фронтално на лицето. Визьорът и лицевото уплътнение предпазват от навлизане на замърсения въздух.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти, когато бъдат използвани като част от 3М одобрена система отговарят на основните изисквания за безопасност залегнали в параграф 10 и 11В на Европейската директива 89/686/ЕЕС и поради това са маркирани със знака СЕ.

Тези продукти са изпитани по време на етапа на разработка от British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (акредитационен номер 0086).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПОЛЗВАНЕ

Използвайте тази респираторна система в строго съответствие с всички инструкции:

- съдържащи се в тази брошура,
- съпровождащи други компоненти на системата (напр. справочната брошура на серия 3М 100, инструкциите за използване на филтриращия въздуха модул или тези за ползване на регулатора).

Не използвайте НТ-101, НТ-103, НТ-111, НТ-115, НТ-120, НТ-121 или НТ-125 при концентрации на вредни за здравето вещества във въздуха (атмосферни замърсители) надвишаващи повече от 50 пъти съответните пределно допустими концентрации (50 X ПДК).

Не използвайте НТ-151 в комбинация с модул Jupiter при концентрации на атмосферни замърсители надвишаващи 500 пъти пределно допустимите (500 X ПДК).



Не използвайте НТ-151 в комбинация с модул Flowstream, Vortex или Vortemp при концентрация на атмосферни замърсители надвишаващи 200 пъти пределно допустимите (200 X ПДК).

Не използвайте НТ-151 в комбинация с модул Dustmaster при концентрации на атмосферни замърсители надвишаващи 10 пъти пределно допустимите (10 X ПДК).

Не използвайте системата за защита на дихателните пътища при непознати атмосферни замърсители, при непознати концентрации на замърсителите, при концентрации на замърсителите по-високи от стойностите определени като концентрации с непосредствена опасност за живота и здравето, при концентрация на кислорода във въздуха по-ниска от 19,5% (Дефиниция на 3М. Отделните страни може да прилагат техните гранични стойности за недостиг на кислород във въздуха на работната среда. Моля потърсете съвет при съмнение).

Използвайте системата само с филтриращи въздуха модули/регулатори/резервни части, посочени в референтната брошура и единствено при условия на използване дадени в техническата спецификация.

Да се използва само от обучен и компетентен персонал.

Напуснете замърсената работна среда незабавно при:

- повреда на която и да е част от системата.
 - спиране или намаляване на въздушния поток в областта на връхната част (защитна качулка)
 - затруднено вдишване
 - замаяност или злополука
 - уещане на опасните за здравето вещества с органите за обоняние и вкус.
- Никога не променяйте/модифицирайте продукта, сменяйте частите само с оригинални 3М резервни части.

Не използвайте кислород или обогатен с кислород въздух. Не използвайте продукта в запалителна или експлозивна среда. (Обадете се на местната техническа служба на 3М по охрана на труда и опазване на околната среда).

Ако използвате системата в режим на доставяне на чист въздух, бъдете сигурни че:

- Познавате източника на чист въздух
- Информирани сте за спепента на пречистване на въздуха
- Доставеният въздух е годин за дишане, в съответствие с EN 12021.

НТ-101, НТ-103 и НТ-120 може да се ползват само ако потребителите (от мъжки пол) са гладко избърснати, коси на потребителя, попаднали между лицето и лицевото уплътнение намаляват степента на защита.

НТ-111, НТ-115, НТ-121, НТ-125 и НТ-151 са подходящи за потребители с гладко почистени коси в областта на врата.

Да се използват само с препоръчани от производителя очила. Свържете се с Вашия доставчик. Очила носени под НТ-151 при използване за защита от високоскоростни частици може да пренесат удара, което създава опасност за потребителя.

Силен вятър (над 2 м/сек.) или високо интензивна физическа дейност (когато налягането във връхната част може да стане отрицателно) могат да причинят намаляване степента на защита. Променете настройките на системата или търсете алтернативни системи за защита на дихателните пътища.

Няма данни, че използваните материали, които могат да влязат в контакт с кожата, са в състояние да причинят алергични реакции на преобладаващата част потребители.

Тези продукти не съдържат компоненти, направени от латекс на основата на естествен каучук.

МАРКИРОВКА НА ЛИЧНИТЕ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

За маркирането на модула за филтриране на въздуха и на регулатора вижте съответната инструкция за употреба.

НТ-101, НТ-103, НТ-111, НТ-115, НТ-120, НТ-121 и НТ-125 са маркирани с EN1835LDH2, or EN146(rev)TH2 и EN12941TH2.

НТ-151 са маркирани с EN1835LDH3, EN12941TH1 и EN12941 TH3.

Визьорите НТ-151 са маркирани с 1:F-EN166:3:F.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

НТ-111, НТ-115, НТ-121 и НТ-125- за монтаж, моля вижте приложения лист (611-12-46).

Проверете дали апаратурата е в пълна окомплектовка, без повреди и правилен монтаж, всяка повредена или неправилно поставена част трябва да бъде сменена преди ползване. Направете проверка преди използване на модула за филтриране на въздуха и регулатора в съответствие с техните инструкции за употреба.

Преди използване трябва да се постави разлепващо се покритие на визьора на НТ-151. Ако последният се надраска, трябва да се смени цялата защитна качулка.

Регулиране на защитните качулки от серия 100

Настройката трябва да бъде направена така, че да се постигне най-добро уплътняване и зрително поле.

НТ-101, НТ-103 и НТ-120 може да бъдат регулирани по размерите на главата както е показано на фиг.1

Настройката на НТ-111, НТ-115, НТ-121 и НТ-125 е показана на фиг. 2.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПОСТАВЯНЕ

1. Изберете одобрена дихателна тръба (моля вижте референтната брошура на серия 100 със списъка на одобрени дихателни тръби 3М) и свържете горната и част към тилната страна на шлема.
2. Свържете долната страна на дихателната тръба към изхода на регулатора/филтриращия въздуха модул
3. Настройте и свържете филтриращия модул/регулатора така както е указано в съответната инструкция за потребителя.
4. Поставете защитната качулка над главата, нагласете фиксиращата лента и лицевите/тилните уплътнения. За моделите НТ101 и НТ-103 уплътнението трябва да минава над ушите. Вътрешната уплътняваща материя на моделите НТ-115 и НТ-125 трябва да се постави под гащеризоните / защитните облека. За настройките на НТ-151 моля вижте съответния приложен лист (DV-2463-0057-0).
5. Включете модула за филтриране на въздуха или свържете източника на съгъстен въздух към регулатора.
6. Уверете се че минималният поток от въздух влиза във връхната част и направете настройка за постигане на максимален комфорт- вижте съответните инструкции на потребителя.

Работен режим

Използването на системата при изключен модул за филтриране на въздуха или липса на подаване на чист въздух от външен източник не е правилно, степента на защита в този случай е много малка или нулева. **Напуснете незабавно замърсената зона.**

Внимавайте да не закачите, разтегнете и прегъвате дихателната тръба по време на работа с контакт до външни обекти. Ако това се случи напуснете опасната зона и проверете апаратурата за повреди.

Не сваляйте защитната качулка, не изключвайте захранването на филтриращия модул, не прекъсвайте подаването на въздух, докато не излезете от замърсената зона.

Ако по време на работа въздушният поток спре или се редуцира, напуснете незабавно замърсената зона и анализирайте случая.

Продължителността на работния “живот” на продуктите НТ-120, НТ10121,

НТ-125 и НТ-151 зависи от честотата и условията на използване.

При ежедневна употреба, особено при използване на открито, се препоръчва смяната на шлема на всеки 3 години, макар че в случаи на екстремални условия този период може да бъде съкратен.

При използване на закрито или при по-рядко ползване, очакваният срок на експлоатация е 5 години, при положение че условията на съхранение са съгласно дадените инструкции.

Моделите НТ-101, НТ-103, НТ-111 и НТ-115 са продукти за еднократно ползване или почти еднократно ползване.

СВАЛЯНЕ НА ЗАЩИТНАТА СИСТЕМА

Не сваляйте защитната качулка и не спирайте подаването на въздух, докато не напуснете замърсената зона.

1. Хванете лицевото уплътнение и свалете качулката от главата
2. Иключете модуля за филтриране на въздуха или разкачете тръбата за подаване на съгъстен въздух от регулатора.
3. Разкопчайте и свалете колана

НТ-111, НТ-115, НТ-121 и НТ-125 – за демонтаж моля вижте приложения лист и фиг.2.

Бележка:

Ако респираторната система е била използвана в зона съдържаща вещество, което трябва да бъде отстранено със специална почистваща процедура, то поствете системата в подходящ контейнер и го уплътнете до започване на почистващия процес.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте чист плат, напоен с мек разтвор от вода и течен сапун за домакински цели.

Не използвайте петрол, хлорирани обезмасляващи течности (като трихлоретилен), органични разтворители или абразивни почистващи агенти за почистване на която и да е част на системата.

За дезинфекция използвайте почистващи кърпички, така както е описано в справочната брошура (3М105).

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката и ремонта на системата трябва да се извършват само от подходящо обучен персонал.

Използването на неodobrenи от производителя част или извършването на неоторизирани модификации могат да причинят опасности за живота и здравето и да направят всякакви гаранции невалидни.

КАКВО	КОГА
Основен преглед	Преди употреба Веднъж на месец ако не се използва редовно
Почистване	След използване

Необходимо е да се води дневник за извършените дейности по поддръжка и ремонт. Това дава възможност за извършване на ежемесечна проверка, което е в съответствие с изисванията за охрана на труда. Този дневник е необходимо да се съхранява най-малко в продължение на 5 години.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

ЛПС трябва да бъдат съхранявани в опаковка осигуряваща сухи и чисти условия, без излагане на директна слънчева светлина, източници на висока температура, пари от петролни продукти и разтворители.

Не съхранявайте прудукта извън температурния диапазон –20°С ... +50°С или при относителна влажност надвишаваща 90%.

При спазване на горепосочените условия срокът на съхранение на защитните качулки е 5 години след датата на производство. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в Европейската икономическа общност.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕСИФИКАЦИЯ

(освен ако не е посочено друго в справочната брошура)

Респираторна защита

НТ-101,НТ-103, НТ-111, НТ-120, НТ-121 и НТ-125

Номинален коефициент на защита = 50.

EN1835LDH2 при свързване към Flowstream, Vortex или Vortemp.

prEN146 (rev) TH2 - при свързване към Dustmaster

EN12941 TH2 при свързване към Jupiter

НТ-151

Номинален коефициент на защита = 500 при свързване към Jupiter

Номинален коефициент на защита = 200 при свързване към Flowstream, Vortex или Vortemp.

Номинален коефициент на защита = 10 при свързване към Dustmaster

EN1835LDH3 при свързване към Flowstream, Vortex или Vortemp.

EN12941 TH1 - при свързване към Dustmaster

EN12941 TH3 при свързване към Jupiter

Защита на очите

НТ-151

PETG визьор –1:F-EN166:3:F (оптичен клас 1, удари от нискоенергийни частици при използване при стайна температура F, течни пръски 3)

Характеристики на въздушния поток

Минимална стойност на въздушния поток зададен от производителя (MMDF) – 150 л/мин.

Максимален въздушен поток – виж съответната инструкция за използване.

Размери

Фиксираща лента с възможност за регулиране там, където е приложимо.

Работен температурен диапазон:

-5°С до +40°С.

Тегло:

НТ-101 = 90 грама

НТ-103 = 90 грама

*НТ-111 = 295 грама

*НТ-115 = 275 грама

НТ-120 = 180 грама

НТ-121 = 360 грама

НТ-125 = 345 грама

НТ-151 = 740 грама

* включително конектора за монтаж

5- قم بتشغيل وحدة تنقية الهواء أو قم بتوصيل خرطوم الهواء المضغوط بالمنظم.

6- تأكد من وجود تيار كافي من الهواء داخل الخوذة و حرکهها لضمان انصب وضع لك. و يمكنك الرجوع الي تعليمات الاستخدام المناسب.

أثناء الاستخدام:

- عندما يكون تيار الهواء ضعيف و شدته اقل من المعتاد أو غير طبيعية أو لا تشعر بالوقاية اترك المنطقة الملوثة في الحال.
- أخطر أن يلتف خرطوم التنفس حول أي شئ بارز حولك و إذا حدث ذلك اترك المنطقة الملوثة و تأكد من سلامة وحدة التنقية.
- لا تزيل الخوذة من علي رأسك أو تغلق وحدة تنقية الهواء حتي تترك المنطقة الملوثة.
- إذا حدث انخفاض أو توقف لتيار الهواء اترك المنطقة فوراً و أفحص الجهاز لمعرفة السبب.
- إن فترة استخدام خوذة الرأس تعتمد علي ظروف و فترات التشغيل HT-120, HT-121, HT-125, HT-151 في حالة الاستخدام اليومي ينصح بتغييرها بعد خمس سنوات رغم أن بعض ظروف التشغيل القاسية قد تتسبب في تلفها في فترة اقل من ذلك.
- إن الخوذات موديل HT-101, HT-103, HT-111, HT-115 من المستهلكات و غير معمرة.

نزع الخوذات بعد الاستعمال:

لا تنزع الخوذة من علي الرأس أو توقف الهواء حتي تخرج من المنطقة الملوثة

1- امسك بالوجه الشفاف و ارفع الخوذة فوق الرأس.

2- اغلق وحدة تنقية الهواء أو افصل خرطوم الهواء المضغوط من المنظم.

3- فك حزام الوسط.

لفك الأجزاء التي في خوذة الرأس يرجى الرجوع الي شكل رقم (2) (Fig 2) HT-111, HT-115, HT-121, HT-125

ملحوظة:

إذا حدث أي تلوث للقناع بمواد تحتاج معالجة خاصة لتطهيره، يجب حفظ القناع في عبوة مناسبة حتي يتم تنظيفه.

تعليمات التنظيف:

استخدم قطعة من القماش مبللة بمحلول من الماء و الصابون السائل الخفيف لا تستخدم أي منتجات بترولية أو أي محاليل بها كلور أو مواد عضوية (كالنتر) أو الصنفرة للتنظيف. للتطهير استخدم المسحات كما بالتفصيل في النشرة الفنية رقم 105.

الصيانة:

إن الإصلاح و الصيانة لا بد أن تتم بواسطة أشخاص مدربين تدريباً كافياً.

إن استخدام قطع غيار غير أصلية أو التعديل قد يؤدي إلي خطر كبير علي حياتك و يلغي الضمان.

لماذا	متي
الفحص العام	قبل الاستخدام إذا كان الاستخدام غير منتظم
التنظيف	بعد الاستخدام

وفقاً لتشريعات الأمن و السلامة يجب حفظ سجلات الصيانة الشهرية لمدة لا تقل عن خمس سنوات. للتخلص من أي من الأجزاء يجب اتباع التشريعات المحلية للصحة و السلامة و البيئة.

التخزين و النقل:

تحفظ المعدات في مكان جاف و نظيف بعيداً عن ضوء الشمس المباشر و مصادر الحرارة و أبخرة الغازات العضوية و البترولية.

لا يتم تخزين هذه المعدات في درجة حرارة اقل من عشرين تحت الصفر أو اكبر من خمسين درجة مئوية و رطوبة اعلي من 90%.

عند الحفظ في الظروف المذكورة تكون فترة الصلاحية ٥ سنوات من تاريخ الإنتاج.

تغليف هذا المنتج يسمح بنقله في أنحاء أوروبا الموحدة.

المواصفات الفنية:

(إذا لم يذكر خلاف ذلك في نشرة التقييم الكودي)

لحماية التنفس خوذة الرأس (HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125) معمل الحماية العام = 50 و وفقاً للكود الأوروبي EN1835 LDH2 عندما يتم توصيلها بوحدة فلوستريم

أو فور تكس أو فورتيمب أو الكود الأوروبي رقم TH2 EN146 (rev) عندما يتم توصيلها بوحدة داست ماستر و الكود الأوروبي رقم TH2 EN12941 عندما يتم توصيله بجهاز جوبيتر.

الخوذة رقم HT-151

معامل الحماية العام = 200 عند التوصيل بجوبيتر

معامل الحماية العام = 500 عند التوصيل بكل من فلوستريم أو فور تكس أو فورتيمب.

معامل الحماية العام = 10 عند التوصيل بالدست ماستر

و الكود الأوروبي EN1835 LDH3 عند التوصيل بكل من فلوستريم أو فور تكس أو فورتيمب.

و الكود الأوروبي EN12941 TH1 عند التوصيل بالدست ماستر.

و الكود الأوروبي EN121941 TH3 عند التوصيل بالجوبيتر.

حماية العين:

خوذة HT-151

الحاجز الشفاف PETG بالكود الأوروبي 1:F-EN166:3:F (فصل البصر رقم 1 و مستوي الصدمات بالطاقة

الأقل عند درجة حرارة الغرفة F و الرزاز السائل 3).

مواصفات تدفق الهواء:

اقل تدفق عبر التصميم (MMDF) هو 150 لتر في الدقيقة و لأعلي تدفق يرجى الرجوع إلي تعليمات الاستخدام المناسبة.

حجم الرأس:

قابل للضبط حتى يتلاءم مع الحجم.

درجات الحرارة للتشغيل:

تتراوح من خمس درجات تحت الضوء حتى أربعين درجة مئوية (-5°C to 40°C)

الوزن:

HT-101 = 90 جرام

HT-103 = 90 جرام

* HT-111 = 295 جرام

HT-115 = 275 جرام

* HT-120 = 180 جرام

* HT-121 = 365 جرام

* HT-125 = 345 جرام

* HT-151 = 740 جرام

(* يشمل وزن الوصلات)

تعليمات الاستخدام:

- يرجى قراءة هذه التعليمات والرجوع إلى نشرة 3M لموديلات HT-100 حيث المعلومات عن:
- المواصفات الخاصة بالاستخدام مع وحدة تنقية الهواء والوصلات اللازمة لجهاز وقاية كامل.
 - قطع الغيار
 - الإكسسوارات.

العبرة تحتوي علي:

أن مجموعة خوذات الأمن رقم 100 تحتوي علي:

(أ) جميع الموديلات الاتية بها نظام التثبيت الخاص به والتعليمات اللازمة للتركيب:

HT-101

HT-103

HT-115

HT-120

HT-121

HT-125

HT-151

(ب) تعليمات الاستخدام رقم 611-12-30

(ج) دليل المكونات رقم 611-12-37

(د) قائمة بتأثير الكيماويات المختلفة علي الوجه الشفاف ورقمها 532-20-24

(HT-151, HT-120, HT-103, HT-101)

تقديم:

إن عدم اتباع كافة تعليمات التشغيل لاستعمال هذا المنتج أو عدم ارتداء أدوات الوقاية باستمرار خلال فترة التعرض قد يؤدي إلى تأثير عكسي علي صحة المستخدم وربما يؤدي إلى المرض الشديد أو الإعاقة وقد يبطل الضمان و يلغيه.

إذا كان لديك بعض الريبة بشأن ملائمة هذا المنتج لعملك، نقترح أن تستشير مسئول الأمن الصناعي أو الاتصال بمكتب ثري أم الفني لمهمات الوقاية محليا - أنظر خلف هذا الكتيب لتجد العنوان وأرقام التليفونات.

وصف الجهاز:

المجموعة 100 لوقاية الرأس والوجه منها HT-151 لمقاومة الصدمات وحماية التنفس والشعر والأكتاف (HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125, HT-151) صممت لتستخدم مع وحدة تنقية للهواء (AFU) أو المنظم (راجع النشرة الفنية) لتكوين جهاز وقاية كامل.

أن الهواء سيغذي خرطوم التنفس من وحدة تنقية الهواء (AFU) المثبتة علي الوسط أو من المنظم إلى خوذة الرأس من الخلف. ينساب تيار الهواء من رأس المستخدم إلى أسفل علي وجهه والوجه الشفاف وما حوله يمنع الهواء الملوث من المرور للداخل.

الصلاحية:

كجزء أساسي ضمن نظام 3M المعتمد حيث يطابق المواصفات الأساسية لوقاية التنفس بالمرجع الأوروبي رقم 89/686/EEC البنود رقم 10، 11B، ويحمل علامة CE.

و تم اختيار هذا المنتج في مرحلة التصميم بواسطة المعهد البريطاني للمعايرة بإشراف مراقب رقم (0086). British Standards Institution, Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (Notified Body number 0086).

القيود علي الاستخدام:

يجب استخدام هذا المنتج مع الالتزام التام بكافة التعليمات

- الموجودة بهذا الكتيب
- و المصاحبة للمكونات الأخرى مثل النشرات الفنية لمجموعة 3M 100 و وحدة تنقية الهواء AFU و نشرة استخدام منظم الضغط.
- لا تستخدم الموديل HT-151 مع أي من الفلوستريم والفورتكس والفورتييمب في حالة تجاوز تركيز الهواء الملوث عن مائتي ضعف لحدود التعرض المسموح بها (OEL).

لا تستخدمها لحماية التنفس ضد جو من الملوثات الغير معروفة أو عندما يكون تركيز الملوثات غير معلوم أو التركيز يتعدى النسبة المميتة (IDHL) ويشكل خطورة فورية علي الصحة والحياة أو في حالة نقص نسبة الأكسجين بالجو عن 19.5% (وفقا لتعريف 3M وقد يختلف تعريف نقص الأكسجين من بلد لآخر لذا يرجى الرجوع إلى المختصين للتأكد).

فقط تستخدم هذه المعدات وحدة تنقية هواء أو منظم أو قطع غيار وإكسسوارات التي وردت في النشرة الفنية في نطاق الظروف والأحوال المذكورة في المواصفات الفنية.

يستخدمها فقط الأشخاص المدربين جيدا.

عليك ترك منطقة التعرض فورا في أي من الحالات الآتية:

(أ) تحطم أي جزء من مهمة الوقاية.

(ب) انخفاض أو توقف تيار الهواء بخوذة الرأس.

(ج) وجود صعوبة في التنفس.

(د) الشعور بالدوار أو الشعور بأي من علامات الإرهاق الأخرى.

(هـ) تذوق أو شم راحة الملوثات أو حدوث نوع من التهيج.

لا تقم بإجراء أي تعديل أو تبديل في هذا المنتج و استخدم فقط قطع الغيار الأصلية من 3M.

لا تستخدم غاز الأكسجين أو الهواء الغني بالأكسجين.

لا تستخدم في حالة المواد سريعة الاشتعال والمتفجرات

(اتصل بشركة 3M. القسم الفني لمهمات الوقاية محليا).

في حالة استخدام أنظمة الدفع بالهواء تأكد من:

مصدر الهواء محدد ومعروف.

نقاء الهواء محدد ومعروف.

مواصفات الهواء للاستخدام في التنفس توافق المعيار الأوروبي EN12021 (أو المواصفات البريطانية رقم B54275).

الموديلات HT-151, HT-125, HT121, HT-115, HT-111 من خوذات الرأس تناسب الأشخاص بدون شعر في منطقة الرقبة.

تستخدم فقط مع نظارات الوقاية المعتمدة - تأكد من المورد.

إن نظارات الوقاية المستخدمة تحت HT-151 للوقاية من الجزئيات ذات الطاقة السريعة قد تنقل الصدمات

و بهذا تشكل نوع من الخطورة علي المستخدم.

الرياح السريعة اعلي من 2 متر في الثانية ومعدلات العمل السريع (حيث أن الضغط داخل الخوذة قد يقل عن خارجها) قد يؤدي إلى خفض مستوى الوقاية. قم بإعادة ضبط الأجهزة أو استخدم مهمات الوقاية الأخرى.

المواد التي قد تلامس جلد المستخدم غير مسببة للحساسية لمعظم الأشخاص.

هذه المواد لا تحتوي علي أي مكونات من المطاط الطبيعي.

كود المعدات:

لأكواد وحدة تنقية الهواء (AFU) و المنظم انظر تعليمات الاستخدام لكل منهم.

خوذات الرأس HT-101, HT-103, HT-111, HT-115, HT-120, HT-121, HT-125 جميعها تحت الكود الأوروبي

رقم EN12941 TH2 · EN1835 LDH2 or EN146 (rev) أما الخوذة HT-151 تحت الكود

EN1835 LDH3, EN12941 TH3, EN12941 TH1 و الوجه الشفاف للخوذة HT-151 الكود 1:F-EN166:3:F

ضبط خوذات الرأس:

يجب ضبط خوذات الرأس لتوفر أفضل مجال للرؤية والعزل الجيد.

الخوذات HT-120, HT-103, HT-101 يتم ضبطها كما هو موضح بالشكل رقم (1) (Fig 1).

و الخوذات HT-125, HT-121, HT-115, HT-111 يتم ضبطها كما هو موضح بالشكل رقم (2) (Fig 2).

تعليمات التشغيل:

- اختر خرطوم التنفس الملائم (يرجى الرجوع الي النشرة الفنية للمجموعة رقم 100 و قائمة لخراطيم التنفس المعتمدة و الوصلة المناسبة) للتوصيل بخوذة الرأس من أعلي.
- يتم توصيل خرطوم التنفس بوحدة تنقية الهواء أو منظم الهواء من أسفل.
- ضبط و تثبيت وحدة تنقية الهواء أو المنظم كما هو موضح بتعليمات الاستخدام.
- ضع الخوذة اعلي الرأس واضغط الشريط ليناسب رأسك و تأكد من إحكام التثبيت علي الوجه والعنق و في حالة الموديلات HT-103, HT-101 تأكد من تغطيتها للأذن و الموديلات HT-125, HT-115 يرجى الرجوع الي النشرة رقم (DV-2563-0075-0).